



## **AKKU-KETTENSÄGE 250 CW21/1-S**

TRONCONNEUSE A BATTERIE

MOTOSEGA A BATTERIA

CHAIN SAW

**GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUEL D'UTILISATION |  
MANUALE DI ISTRUZIONI | OPERATOR'S MANUAL**

## BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole dienen dazu, Sie auf eventuelle Risiken aufmerksam zu machen. Die Sicherheitssymbole und die dazugehörigen Erläuterungen müssen genau verstanden werden. Die Sicherheitshinweise an sich schliessen keine Risiken aus und sind kein Ersatz für korrekte Massnahmen zur Vermeidung von Unfällen.



Achtung! Lesen Sie die Anweisungen. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig. Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



**WARNUNG** – Zur Verringerung des Verletzungsrisikos ist die Bedienungsanleitung vom Nutzer durchzulesen. Vor dem Einsatz bitte das entsprechende Kapitel im Benutzerhandbuch lesen.



Diese Symbole zeigen die notwendigen Schutzausrüstungen wie Gehörschutz, Augenschutz, einen Kopfschutz, und Arbeitshandschuhe auf, die bei der Nutzung dieses Gerätes getragen werden müssen.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe während der Verwendung des Produkts.



Das Gerät nicht bei Regenwetter benutzen und diesem auch nicht aussetzen!



Säge ordnungsgemäß mit beiden Händen halten.



Entspricht den für das Produkt massgeblichen europäischen Bestimmungen.



Achten Sie auf einen Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.



Geräuschpegel.



Gebrauchte elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen fachgerecht entsorgt werden. Wenden Sie sich bei Fragen zum Recycling an die örtlichen Behörden oder Ihren Händler.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG DES GERÄTS



**WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Die Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen kann einen Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR ZUKÜNFTIGE FRAGEN AUF.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) bzw. akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich stets sauber und gut beleuchtet ist.** Unübersichtliche und dunkle Arbeitsbereiche sind oftmals die Ursache für Unfälle
- b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauch entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer beim Einsatz von Elektrogeräten auf Abstand.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie niemals Änderungen am Netzstecker vor. Verwenden Sie schutzgeerdete Elektrowerkzeuge niemals mit Adaptersteckern.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus.** In ein Elektrowerkzeug eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel unter keinen Umständen zum Tragen oder Aufhängen des Elektrowerkzeugs oder zum Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitze, Schmiermitteln, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
  - e) **Verwenden Sie bei Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien nur für den Aussenbereich geeignete Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
  - f) **Wenn die Nutzung des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, so verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags. **HINWEIS:** Der Begriff „Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter)“ kann durch den Begriff „FI-Schutzschalter“ oder „Fehlertensionsschutzschalter (FU-Schalter)“ ersetzt werden.
- #### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Gehen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen vorsichtig vor, achten Sie auf Ihre Tätigkeiten und gehen Sie mit Vernunft an die vorgesehene Arbeit. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind bzw. unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrogeräts kann bereits zu schwerwiegenden Körperverletzungen führen.
  - b) **Verwenden Sie eine persönliche Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Eine den Bedingungen entsprechende Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen und/oder Akkus einlegen, es aufnehmen oder tragen.** Das Tragen von Elektrogeräten mit dem Finger am Ein-/Aus Schalter oder der Anschluss von Elektrogeräten an die Stromversorgung bei eingeschaltetem Motor kann zu Unfällen führen.
  - d) **Legen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel zur Seite, bevor Sie das Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen.** Ein Werkzeug oder Schlüssel,

das/der sich noch an einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorn. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht.** So haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.** Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Ist das Gerät für das von Staubabsaug- und/oder -auffangvorrichtungen vorgesehen, achten Sie darauf, dass diese korrekt montiert sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung von Vorrichtungen dieser Art kann staubbedingte Risiken verringern.
- h) **Vermeiden Sie, die Vertrautheit, die Sie durch häufige Nutzung der Geräte erworben haben, als Anlass für leichtsinniges Verhalten zu nehmen und die Sicherheitsgrundsätze beim Umgang mit Werkzeugen zu ignorieren.** Sorgloses Vorgehen kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

#### 4. Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit vorgesehene Elektrowerkzeug.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug können Sie im angegebenen Leistungsbereich besser und sicherer arbeiten.
- b) **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Aus-Schalter sich nicht betätigen lässt.** Elektrowerkzeuge, die nicht über den An-/Aus-Schalter geregelt werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Werkzeug weglegen.** Vorbeugende Sicherheitsmassnahmen wie die hier angeführten, verringern das Risiko, dass das Gerät sich unbeabsichtigt einschaltet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die nicht mit diesem vertraut sind oder diese Bedienungsanleitung nicht kennen.** Elektrowerkzeuge stellen, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden, eine Gefahrenquelle dar.

- e) **Warten Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, und dass keine defekten Teile oder sonstige Beschädigungen vorhanden sind, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten.** Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge reparieren, bevor Sie sie verwenden. Zahlreiche Unfälle sind auf schlecht gewartete Werkzeuge zurückzuführen.
- f) **Achten Sie darauf, dass Schneidwerkzeuge stets scharf und sauber sind.** Sorgfältig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken nicht so schnell und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehörteile, Schraubendreherbits usw. den vorliegenden Anweisungen entsprechend und unter Berücksichtigung der jeweiligen Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die bestimmungsfremde Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Griffe und Griffflächen trocken, sauber sowie öl- und fettfrei halten.** Sind Griffe und Griffflächen rutschig, machen sie sichere Handhabung und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen unmöglich.

#### 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Bei einem Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgesehenen Akkus.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.** Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, so ziehen Sie einen Arzt zu Rate. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkupacks oder Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein

unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahr führen kann.

- f) **Setzen Sie Akkupacks oder Werkzeuge nicht Feuer oder überhöhten Temperaturen aus.** Brandeinwirkung oder Temperaturen über 130 °C können zu Explosionen führen.  
**HINWEIS:** Die Temperatur „130 °C“ entspricht der Temperatur „265 °F“.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akkupack oder das Werkzeug nicht ausserhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemässes Laden oder Temperaturen ausserhalb des angegebenen Bereichs können den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- h) An einem kühlen Ort aufbewahren und aufladen. Höhere oder niedrigere Temperaturen als die normale Raumtemperatur verkürzen die Lebensdauer des Akkus.
- i) Niemals entladene Akkus lagern. Warten Sie, bis der Akku abgekühlt ist, und laden Sie ihn dann sofort auf.
- j) Alle Akkus verlieren allmählich ihre Kapazität. Je höher die Temperatur ist, desto schneller verliert der Akku seine Kapazität.
- k) Wenn Sie Ihr Gerät über einen längeren Zeitraum lagern, ohne es zu benutzen, sollten Sie den Akku jeden Monat oder alle 2 Monate aufladen, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.

## 6. Wartung

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN

- Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann Geräteteile aus Metall unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füsse wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch herumfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum. Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- Betreiben Sie eine Kettensäge nicht auf einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Unterlage aus. Der Betrieb einer Kettensäge auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge aus der Hand reissen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Dünnes Material kann sich in der Sägekette verfangen, Sie treffen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der

Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör. Eine unsachgemäss gespannte oder geschmierte Sägekette kann entweder reissen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemässe Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Versuchen Sie nicht, einen Baum zu fällen, bis Sie ein Verständnis für die Risiken haben und wie Sie diese vermeiden können. Beim Fällen von Bäumen können schwere Verletzungen für den Bediener oder umstehende Personen auftreten.
- Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen vorgesehen. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen führen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material entfernen, die Kettensäge einlagern oder warten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Ein unerwartetes Einschalten der Kettensäge beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.

### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird. Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstossen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht

ausschliesslich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Massnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmassnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschliessen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Massnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.



- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

### **Ergänzende Sicherheitshinweise für den Betrieb**

- Entnehmen Sie stets den Akku, bevor Sie die Maschine einstellen oder reinigen und bevor Sie sie für einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt lassen.
- Überprüfen Sie die Vollständigkeit, Montage und Einstellung der Kettensäge (siehe Details unten), bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Wiederholen Sie die Überprüfung regelmässig während Ihrer Arbeit.
- Es wird empfohlen, dass unerfahrene Benutzer eine praktische Anleitung zur Verwendung der Kettensäge und der Schutzausrüstung von einem erfahrenen Bediener erhalten. Als erste Übung sollte das Schneiden von Baumstämmen auf einem Sägebock oder einer Halterung durchgeführt werden.
- Dieses Werkzeug ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschliesslich Kindern) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen bestimmt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder und Jugendliche, mit Ausnahme von Auszubildenden über 16 Jahren und solchen, die unter Aufsicht stehen, dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Gleiches gilt für Personen, die nicht hinreichend mit der Kettensäge umzugehen wissen.
- Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein. Ungeeignete oder müde Personen dürfen die Kettensäge nicht bedienen.
- Warten Sie, bis die Kette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Säge ablegen.

### **Erschütterungen und Geräuschreduzierung**

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Dauer des Betriebs begrenzen, schwingungsarme und geräuscharme Betriebsmodi verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Beachten Sie die folgenden Punkte, um die Vibrations- und Lärmbelastungsrisiken zu minimieren:

1. Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es nach seiner Konstruktion und dieser Anleitung vorgesehen ist.
2. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand und gepflegt ist.
3. Verwenden Sie die richtigen Aufsätze für das Produkt und stellen Sie sicher, dass sie in gutem Zustand sind.
4. Halten Sie den Griff/die Grifffläche fest.

5. Warten Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und halten Sie es gut geschmiert (falls zutreffend).
6. Planen Sie Ihren Arbeitsplan, um den Einsatz von Werkzeugen mit hoher Vibration über einen längeren Zeitraum zu verteilen.
7. Längerer Gebrauch des Produkts setzt den Benutzer Vibrationen aus, die zu einer Reihe von Erkrankungen führen können, die gemeinsam als Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) bekannt sind, z. B. weiss werdende Finger; sowie spezifische Krankheiten wie das Karpaltunnelsyndrom.
  - Um dieses Risiko bei der Verwendung des Produkts zu verringern, tragen Sie immer Schutzhandschuhe und halten Sie Ihre Hände warm.
  - Die Symptome von HAVS umfassen jede Kombination der folgenden Punkte: Kribbeln und Taubheitsgefühl in den Fingern; Unfähigkeit, Dinge richtig zu ertasten; Kraftverlust in den Händen; Finger werden weiss (Erblassen) und werden rot und schmerzen in der Erholungsphase (insbesondere bei Kälte und Nässe, und wahrscheinlich zuerst nur in den Spitzen). Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn solche Symptome auftreten.

### **Notfall**

Machen Sie sich mit der Verwendung dieses Produkts vertraut, indem Sie diese Bedienungsanleitung verwenden. Merken Sie sich die Sicherheitshinweise und befolgen Sie sie genau. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

1. Seien Sie immer wachsam, wenn Sie dieses Produkt verwenden, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und damit umgehen können. Ein schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
2. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, wenn es zu Fehlfunktionen kommt. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Fachmann prüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

### **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit allen Sicherheitsanforderungen betreiben, bleiben mögliche Verletzungs- und Schadensrisiken bestehen. Im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Konstruktion dieses Produkts können folgende Gefahren auftreten:

1. Gesundheitsschäden aufgrund von Vibrationsemissionen, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht angemessen gehandhabt und gewartet wird.

2. Verletzungen und Sachschäden durch beschädigte Anbauteile oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Benutzung.
3. Gefahr von Verletzungen und Sachschäden durch umherfliegende Gegenstände.
4. Längerer Gebrauch dieses Produkts setzt den Bediener Vibrationen aus und kann «Whitefinger»-Krankheit verursachen. Um das Risiko zu verringern, tragen Sie bitte Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm. Wenn eines der «Whitefinger»-Symptome auftritt, sofort einen Arzt aufsuchen. Zu den «Whitefinger»-Symptomen gehören: Taubheit, Gefühlsverlust, Kribbeln, Stechen, Schmerz, Kraftverlust, Veränderung von Hautfarbe oder -zustand. Diese Symptome treten normalerweise in den Fingern, Händen oder Handgelenken auf. Das Risiko steigt bei niedrigen Temperaturen.

**WARNHINWEIS!** Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Inbetriebnahme dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller der medizinischen Implantate zu konsultieren!

#### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Symbole erkennen



#### **WARNUNG**

1. Kontakt mit Schienennase vermeiden.
2. Vorsicht vor Rückschlägen.
3. Die Säge nicht mit einer Hand festhalten.
4. Empfohlene Arbeitsweise zum Sägen. Die Säge richtig mit beiden Händen festhalten.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist speziell für das Sägen von Holz und das Fällen von Bäumen im privaten Bereich vorgesehen, es ist ungeeignet für das Sägen von Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz bestehen. Es ist für die Verwendung gemäss der Beschreibung und den Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung bestimmt.

Das Gerät darf nur für den angegebenen Zweck eingesetzt werden. Jede andere Art der Verwendung wird als Missbrauch angesehen. Der Nutzer/Bediener – nicht der Hersteller – haftet für sämtliche Schäden oder Verletzungen, die infolgedessen entstehen. Der Benutzer haftet für alle Verletzungen oder Schäden am Eigentum Dritter.

Beachten Sie bitte, dass unser Gerät nicht für den Einsatz in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Anwendungen vorgesehen ist. Unsere Garantie erlischt, wenn das Gerät in kommerziellen, gewerblichen oder industriellen Betrieben oder für äquivalente Zwecke eingesetzt wird.

#### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

| Produktname                                                                                                                                                                                           | Akku-Kettensäge 250 CW21/1-S    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Modell                                                                                                                                                                                                | D06002500                       |
| Nennspannung des Akkus                                                                                                                                                                                | 20V d.c.                        |
| Leerlaufdrehzahl                                                                                                                                                                                      | 5m/s                            |
| Leitschiene                                                                                                                                                                                           | Oregon 10"                      |
| Ölkapazität                                                                                                                                                                                           | 120ml                           |
| Schalldruckpegel LpA                                                                                                                                                                                  | 90 dB(A) KpA=3 dB(A)            |
| Schallleistungspegel LwA                                                                                                                                                                              | 98 dB(A) KwA=3 dB(A)            |
| Schallleistungspegel LwA (garantiert)                                                                                                                                                                 | 102 dB(A)                       |
| Unsicherheit KwA                                                                                                                                                                                      | 3.0 dB(A)                       |
| Schwingungsemissionswert ah                                                                                                                                                                           | 5,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Unsicherheit K                                                                                                                                                                                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Empfohlener Akku                                                                                                                                                                                      | D01102700/ D01102900            |
| Empfohlenes Ladegerät                                                                                                                                                                                 | D02103000/ D02103100/ D02103001 |
| <b>Anmerkungen: Die Kettensäge sollte ausschliesslich mit dem oben empfohlenen Akku und dem empfohlenen Ladegerät verwendet werden. Andere Akkutypen und Ladegeräte sind in keinem Fall zulässig.</b> |                                 |

#### Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch erfüllen die Anforderungen von EN 62841.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) wurden entsprechend der EN 62841 ermittelt:

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten

Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

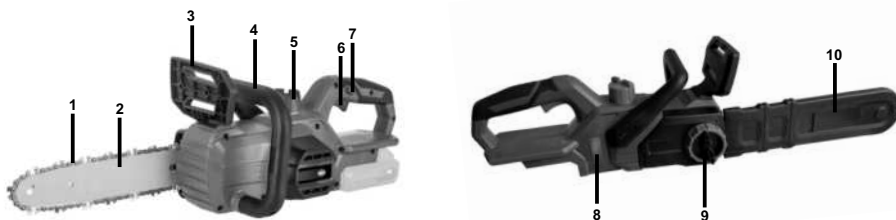
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmassnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Halten Sie die Lärmemissionen und Vibrationen so gering wie möglich.

- Verwenden Sie nur Geräte, die sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmässig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise an das Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät ggf. überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus.
- Tragen Sie während des Betriebs Handschuhe.

## LISTE DER HAUPTTEILE

- |                                              |                       |                        |
|----------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| 1. Sägekette                                 | 2. Schiene            | 3. Vorderer Handschutz |
| 4. Vorderer Griff                            | 5. Öltankdeckel       | 6. EIN-/AUSSCHALTER    |
| 7. Verriegelungstaste                        | 8. Ölstandsfenster    |                        |
| 9. Schnellverriegelung (für Führungsschiene) | 10. Schienenabdeckung |                        |



## BETRIEB

### Vor der Benutzung

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und lose Teile vom Gerät.

Prüfen Sie das Zubehör vor der Benutzung. Es sollte auf das Gerät und zu Ihrem Verwendungszweck passen.

Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku des Geräts aufgeladen werden.

### Achtung!

Bei einer langen Lagerungszeit reduziert sich die Akkukapazität.

Eine signifikante Reduktion der Betriebsdauer pro Ladung bedeutet, dass der Akku abgenutzt ist und ersetzt werden muss.

### Einsetzen und Entfernen des Akkus

Legen Sie den wiederaufladbaren Akku in das Gerät ein, und überprüfen Sie dabei die korrekte Ausrichtung von Akku und Akkufach. Wenden Sie keine Kraft an, wenn Sie den Akku einlegen. Das Einlegen kann leicht und ohne Widerstand erfolgen. Der Akku muss vollständig eingeschoben werden, bis der Akkuauslassknopf automatisch verriegelt. Um die Batterie zu entnehmen, drücken Sie auf den Akkuauslassknopf und ziehen Sie den Akku aus dem Fach.

### Akkuladegerät

Die Spannung muss mit der übereinstimmen, die auf dem Typenschild des Schnellladegeräts angegeben ist.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Akkuladegerät, Kabel und Stecker.

Lassen Sie Beschädigungen stets von einem qualifizierten Fachmann reparieren.

Schützen Sie das Akkuladegerät vor Feuchtigkeit und verwenden Sie es nur in trockener Umgebung.

Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Akkus geeignet.

### Akku aufladen

Entfernen Sie den Akku, verbinden Sie das Ladegerät mit dem Akku und schliessen Sie dann das Ladegerät an die Steckdose an.

Akku und Akkuladegerät erwärmen sich beim Ladevorgang. Dies ist normal. Wenn der Ladevorgang beendet ist, den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen und den Akku über die Notführungen aus dem Ladegerät ziehen.

Prüfen Sie die Ladekapazität mithilfe der farbigen LEDs.

Eine LED leuchtet: Akkuladung zu niedrig

Zwei LEDs leuchten: Akku halb aufgeladen

Vier LEDs leuchten: Akku voll aufgeladen

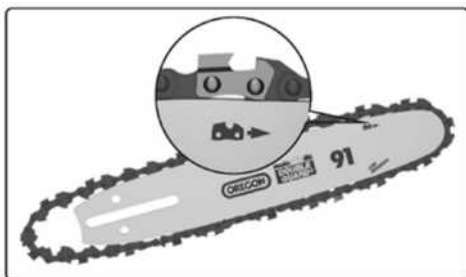


### Führungsschiene und Sägekette montieren

1. Lösen Sie die Kettenbremse (bewegen Sie den vorderen Handschutz zurück und lassen Sie ihn einrasten).
2. Entriegeln und lösen Sie die Schnellverriegelung und entfernen Sie dann den Kettenradschutz.

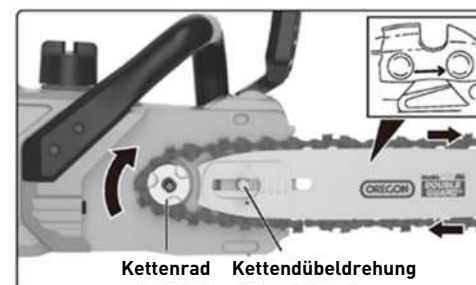


3. Führen Sie die Sägekette um die Führungsschiene. Prüfen Sie die korrekte Position innerhalb der Führungsnut. Achten Sie auf die richtige Drehrichtung der Kette: Die Richtung, in der der Pfeil auf die Kette zeigt, muss mit der auf der Führungsschiene markierten Richtung übereinstimmen.

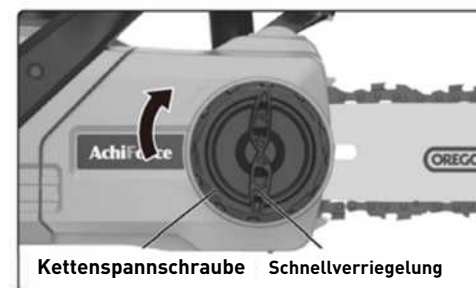


4. Halten Sie die Sägekette in der richtigen Position auf der Stange und legen Sie die Sägekette um das Zahnrad (Kettenrad). Bringen Sie die Schiene bündig an der Montagefläche an, so dass der Kettendübel in den langen Schlitz der Schiene passt.

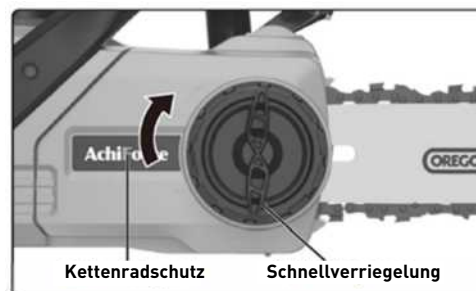
**Hinweis:** Wenn die Führungsschiene defekt ist, kann ein Ersatz bei einem lokalen Anbieter gekauft werden.



5. Heben Sie die Spitze der Führungsschiene leicht an und überprüfen Sie, ob die Sägekette reibungslos läuft, indem Sie sie von Hand drehen. Drehen Sie die Spannschraube im Uhrzeigersinn, bis die Kette auf der Unterseite der Führungsschiene aufliegt. Ziehen Sie die Schnellverriegelung fest und verriegeln Sie sie.



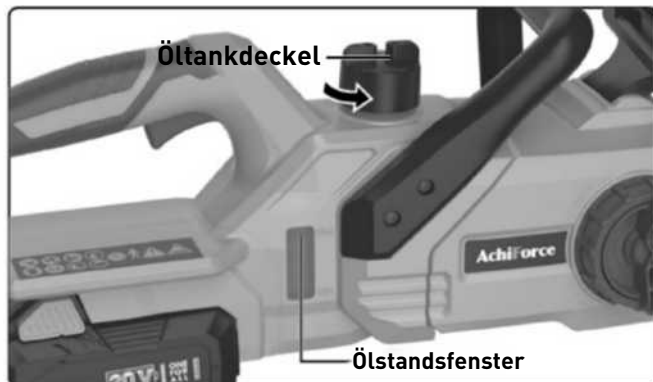
6. Befestigen Sie den Kettenradschutz und ziehen Sie die Schnellverriegelung im Uhrzeigersinn fest.



### Einfüllen von Kettenöl

#### ⚠ ACHTUNG!

- Füllen Sie nur umweltfreundliches, hochwertiges Kettenschmieröl (gemäß RAL-UZ 48) in die Kettensäge ein.
  - Fügen Sie kein Altöl hinzu. Altöl kann bei längerem und wiederholtem Hautkontakt Hautkrebs verursachen und ist umweltschädlich! Altöl hat nicht die notwendigen Schmiereigenschaften und ist für die Kettenschmierung ungeeignet.
  - Ein anderes als das empfohlene Öl kann zu Schäden an Schiene, Kette und Schmiersystem führen.
  - Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt.
  - Vermeiden Sie es, Öl zu verschütten. Wischen Sie verschüttetes Öl immer auf.
1. Legen Sie das Gerät mit dem Öltankdeckel nach oben in einer sicheren Position ab. Vor dem Öffnen ggf. den Öltankdeckel reinigen.
  2. Entfernen Sie den Öltankdeckel, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
  3. Vorsichtig mit Sägekettenöl auffüllen. Nichts verschütten. Wenn Sie Sägekettenöl verschütten, wischen Sie es unbedingt auf.
  4. Kontrollieren Sie den Ölstand durch das Sichtfenster.
  5. Bringen Sie den Öltankdeckel durch Drehen im Uhrzeigersinn an.



### Einschalten & Ausschalten



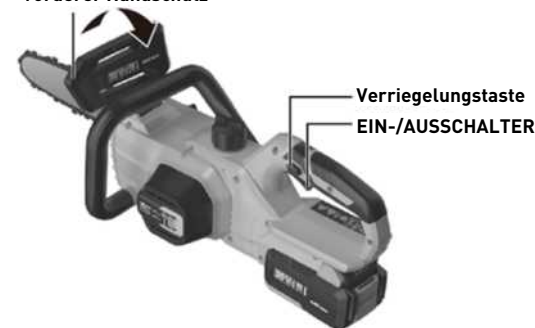
**Achtung!** Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig zusammengesetzt und alle Einstellungen aktiviert sind. Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät stets Schutzhandschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen. Packen Sie alle Teile sorgfältig aus und überprüfen Sie, ob sie vollständig sind.



**HINWEIS:** Die Spannung einer neuen Kette muss nach einigen Minuten im Betrieb überprüft und erforderlichenfalls angepasst werden. Schalten Sie das Gerät vorher aus. Entnehmen Sie den Akku und ziehen Sie die Kettenbremse an.

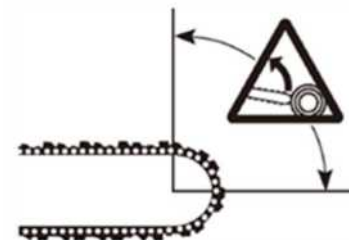
1. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest, der Handschutz muss nach hinten geklappt werden.
2. Einschalten: Drücken Sie gleichzeitig die Sicherheitsverriegelung (7) und den Ein-/Ausschalter (6). Ausschalten: Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los.

#### Vorderer Handschutz



### Rückschlagsgefahr

Ein Rückschlag tritt auf, wenn die obere Kante oder Spitze der Führungsschiene auf Holz oder andere harte Gegenstände auftrifft. Das Gerät wird mit hoher Wucht hin und her geschleudert, was zu schwersten Verletzungen führen kann.



1. Lassen Sie die Spitze der Führungsschiene nicht mit Holz oder anderen harten Gegenständen in Berührung kommen (siehe unten).
2. Um die Verletzungsgefahr im Falle eines Rückschlags zu verringern, ist das Gerät mit einer Kettenbremse ausgestattet, die beim Aufprall automatisch ausgelöst wird und die Sägekette sofort stoppt.
3. Aus Sicherheitsgründen muss die Funktionsfähigkeit der Kettenbremse jedes Mal überprüft werden, bevor das Gerät verwendet wird (siehe Überprüfung der Kettenbremse).
4. Bei weniger starkem Rückschlag wird die Kettenbremse möglicherweise nicht automatisch ausgelöst. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass das Gerät mit beiden Händen fest gehalten wird.
5. Nur sorgfältige und korrekte Arbeitsmethoden können das Risiko eines Rückschlags zuverlässig verringern.

## BETRIEB

**⚠ ACHTUNG! Betreiben Sie die Kettensäge nicht mit einer beschädigten oder übermässig abgenutzten Schneidvorrichtung.**

**⚠ WARNUNG! Machen Sie sich vor der Verwendung mit der Kettensägetechnik im Detail vertraut (siehe «Basisarbeitstechnik»).**

**Verletzungsgefahr! Lassen Sie niemals Kinder mit der Kettensäge spielen.**

**Lassen Sie Personen die Kettensäge nicht benutzen, wenn sie die Betriebsanleitung nicht gelesen oder entsprechende Anweisungen für den sicheren und korrekten Gebrauch der Kettensäge erhalten haben.**

Wir empfehlen die Teilnahme an einer geeigneten Schulung. Die hier gemachten Angaben dienen nur zu ergänzenden Zwecken!

### Vor jeder Benutzung

- Prüfen Sie, ob alle Teile sicher sind und prüfen Sie sie auf sichtbare Mängel.
- Prüfen Sie das Gerät auf korrekte Kettenspannung.
- Testen Sie die Funktion der Kettenbremse.
- Kettenschmierung prüfen.
- Auf Lecks prüfen.

### Halten Sie das Gerät richtig

#### **⚠ Verletzungsgefahr!**

- Arbeiten Sie niemals auf instabilem Untergrund!
- Arbeiten Sie niemals über Schulterhöhe!
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie auf Leitern stehen!
- Bei Arbeiten nicht zu weit vorbeugen!
- Verwenden Sie das Gerät nur bei günstigen Wetter- und Geländebedingungen!
- Achten Sie auf einen festen Stand auf dem Untergrund mit beiden Beinen.
- Achten Sie auf Hindernisse im Arbeitsbereich.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen fest!

### Richtig sägen!

- Untersuchen Sie den Arbeitsbereich und entfernen Sie störende Objekte.
- Prüfen Sie zu Beginn der Arbeiten, ob das Gerät sicher ist.
- Halten Sie das Gerät wie vorgeschrieben in beiden Händen.
- Schalten Sie die Kettensäge ein, bevor Sie sie zum Schnitt ansetzen.
- Üben Sie gleichmässigen Druck auf das Gerät aus und wenden Sie keine übermässige Kraft an.
- Setzen Sie das Gerät nach Möglichkeit mit dem Klauenanschlag an dem Ast an, den Sie sägen möchten.

### ACHTUNG!

Wenn die Schneidvorrichtung einen Fremdkörper berührt oder das Betriebsgeräusch sich verstärkt oder das Gerät ungewöhnlich stark vibriert, schalten Sie den Motor ab und lassen Sie das Gerät zum Stillstand kommen. Entfernen Sie den Akku und ergreifen Sie die folgenden Massnahmen:

- Prüfen Sie auf Schäden.
- Prüfen Sie auf lose Teile und befestigen Sie alle losen Teile.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile durch gleichartige Teile oder lassen Sie sie reparieren.

### NACH DEM EINSATZ

#### **Verletzungsgefahr!**

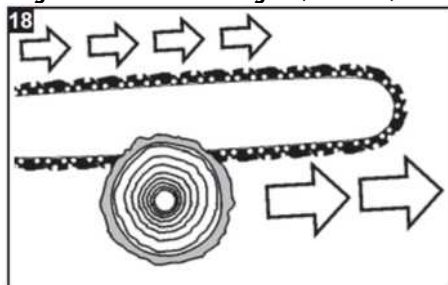
**Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es abstellen.** Die Sägekette läuft nach dem Abschalten des Motors noch kurz nach, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, entfernen Sie den Akku, stecken Sie die Schutzhülle auf das Schneidwerk, betätigen Sie die Kettenbremse, lassen Sie das Gerät abkühlen.

**HINWEIS:** Nach dem Gebrauch ist die Temperatur des Akkus möglicherweise hoch und der Akku löst den Schutz gegen Überhitzung aus. Lassen Sie den Akku eine halbe Stunde lang abkühlen, damit er wieder funktioniert.

#### Grundlegende Arbeitstechnik

**Verletzungsgefahr!** In diesem Abschnitt wird die grundlegende Arbeitstechnik für die Verwendung des Geräts untersucht. Die hier bereitgestellten Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Spezialisten. Vermeiden Sie Arbeiten, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind! Der unvorsichtige Gebrauch des Geräts kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen!

#### Sägeverfahren: Ziehsägen (Abb. 18)

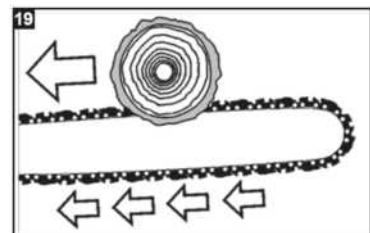


Bei dieser Technik erfolgt das Sägen mit der Unterseite der Führungsschiene von oben nach unten.

Die Sägekette zieht das Gerät nach vorne und vom Benutzer weg. Dabei bildet die Vorderkante des Geräts eine Stütze, die die beim Sägen am Baumstamm auftretenden Kräfte aufnimmt. Beim Ziehsägen hat der Benutzer deutlich mehr Kontrolle über das Gerät und kann Rückschläge besser vermeiden. Dieses Sägeverfahren sollte daher nach Möglichkeit eingesetzt werden.

#### Schubsägen (Abb. 19)

Bei dieser Technik erfolgt das Sägen mit der Oberseite der Führungsschiene von unten nach oben. Die Sägekette schiebt das Gerät nach hinten in Richtung des Benutzers.



#### WARNUNG!

Kippt die Führungsschiene, so kann das Gerät mit grosser Wucht zum Benutzer hin gestossen werden. Wenn der Benutzer die rückwärts gerichtete Kraft der Sägekette nicht mit seiner Körperkraft ausgleicht, besteht die Gefahr, dass nur die Spitze der Führungsschiene in Kontakt mit dem Holz bleibt und ein Rückschlag entsteht.

#### Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr!

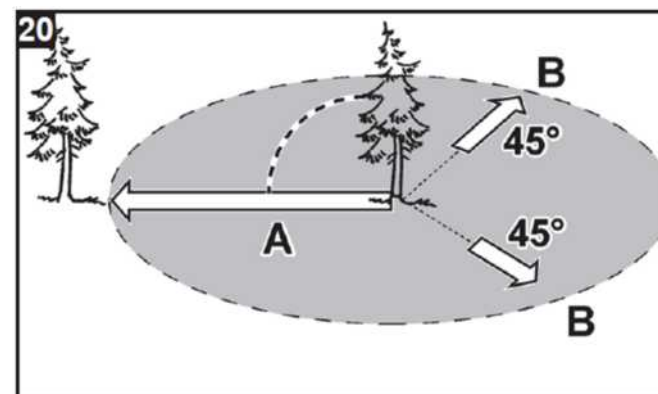
#### Einen Baum fallen (Fig.20)

##### Verletzungsgefahr!

Fäll- und Entastungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden! Es besteht die Gefahr von lebensbedrohlichen Verletzungen!

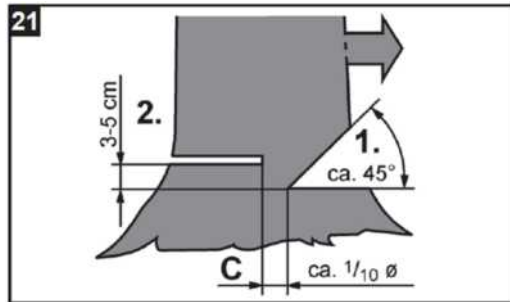
Vergewissern Sie sich vor Beginn der Fällarbeiten von Folgendem:

- Im Einschlagbereich (A) befinden sich keine Zuschauer oder Tiere.
- Allen Teilnehmern steht ein klarer, hindernisfreier Fluchtweg zur Verfügung. Der Rückzug (B) erfolgt schräg zur Fällrichtung.
- Der Bereich um den Baumstamm ist frei von Hindernissen (Stolpergefahr!).
- Der nächstgelegene Arbeitsplatz ist mindestens 2½ Stammlängen entfernt. Überprüfen Sie vor dem Fällen die Fällrichtung des Baumes und vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse, Personen oder Tiere in einem Abstand von 2½ Baumlängen befinden.



### Das Fällen von Bäumen erfolgt in zwei Schritten (Fig.21):

- Sägen Sie auf der Seite der Fällrichtung eine Fällkerbe von etwa einem Drittel des Stammdurchmessers in den Stamm (1).
- Machen Sie auf der gegenüberliegenden Seite (2) den Fällschnitt, der etwas höher sein muss als die Fällkerbe (ca. 3–5 cm).



### Verletzungsgefahr!

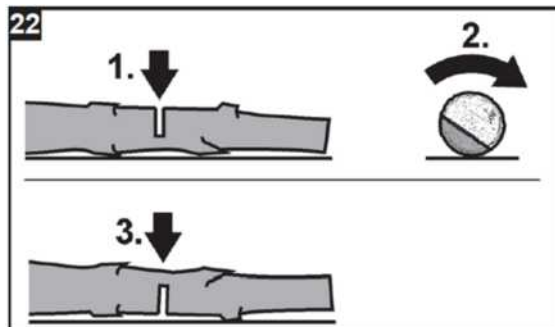
Niemals vollständig durch den Stamm sägen. Der Bereich (C) dient als «Scharnier» und sorgt für die richtige Fällrichtung.

Stellen Sie sich beim Fällen nur an die Seite des Baumes, den Sie fallen wollen! Es besteht die Gefahr von lebensbedrohlichen Verletzungen!

### Stämme, die flach auf dem Boden liegen (Fig.22)

Sägen Sie etwa bis zur Hälfte durch den Stamm, dann drehen Sie ihn um und sägen Sie durch die andere Seite.

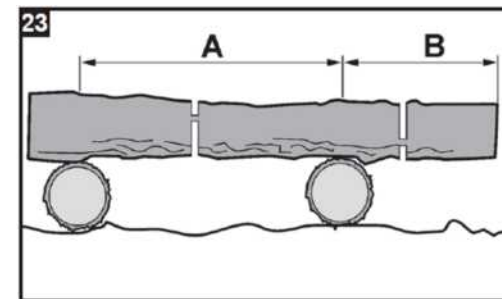
**Schäden am Gerät!** Achten Sie darauf, dass die Führungsschiene beim Sägen durch einen Baumstamm nicht mit dem Boden in Berührung kommt!



### Gefällte Stämme (Fig. 23)

Wir empfehlen, Stämme beim Durchsägen auf einen Sägebock zu legen. Ist dies nicht möglich, sollte der Stamm mit Hilfe von Stützästen oder mit Stützblöcken angehoben und abgestützt werden.

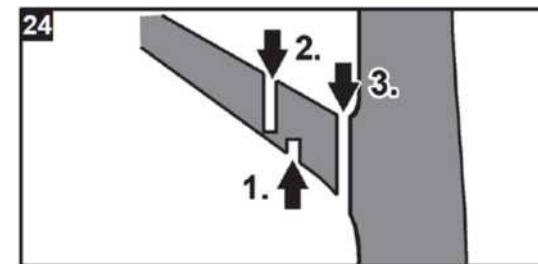
Im Bereich A wird zunächst ca. ein Drittel des Stammdurchmessers von oben nach unten geschnitten und anschließend von unten nach oben geschnitten. Im Bereich B wird zunächst um ca. ein Drittel des Stammdurchmessers von unten nach oben geschnitten und dann von oben durchgesägt.



### Verletzungsgefahr!

Sägen Sie keine Stämme, die unter Spannung stehen! Zersplitterndes Holz oder eine gekippte Führungsschiene können zu schweren Verletzungen führen!

### Entfernen von Ästen (Fig. 24)



- Arbeiten Sie immer auf der dem jeweiligen Ast gegenüberliegenden Seite.
- Beginnen Sie am unteren Ende des Asts und arbeiten Sie nach oben.
- Sägen Sie den Ast 10-15 cm von der Astbasis aus von unten nach oben auf 1/3 des Astdurchmessers ein (1).

- Sägen Sie etwas weiter durch den Ast von oben nach unten (2).
- Führen Sie einen Schnitt dicht am Stamm durch (3). Führen Sie den Schnitt von oben nach unten durch. Beim Entasten immer zuerst die frei in die Luft ragenden Äste absägen. Schneiden Sie die tragenden Äste erst dann ab, wenn die Äste der Länge nach abgesägt worden sind.

### **Verletzungsgefahr!**

Bei Ästen, die abgestützt sind oder unter Spannung stehen, kann sich die Sägekette im Holz verkeilen!

## **WARTUNG**

### **WARNUNG!**

Nehmen Sie den Akku immer aus dem Gerät, bevor Sie am Gerät arbeiten.

Verletzungsgefahr durch die scharfen Sägezähne! Tragen Sie Sicherheitshandschuhe!

### **Im Interesse Ihrer Sicherheit!**

Führen Sie nur die hier beschriebenen Wartungsarbeiten selbst aus. Alle anderen Arbeiten – insbesondere Motorwartung und -reparaturen – müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Unprofessionelles Arbeiten kann zu Geräteschäden und damit auch zu Verletzungen führen.

### **Überblick zu Reinigung und Wartung**

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Regelmässig, je nach Einsatzbedingungen.

- Ziehen Sie die Sägekette wieder fest.
- Reinigen Sie die Ölführungsnut der Führungsschiene.
- Schärfen Sie die Sägekette.
- Prüfen Sie den Sägekettenölstand, füllen Sie nach Bedarf auf.

### **Reinigung**

**WARNUNG!** Verwenden Sie kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel.

**ACHTUNG!** Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Ein unsauberes Gerät führt zu Materialschäden und Fehlfunktionen.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein feuchtes Tuch und eine weiche Bürste.
- Nehmen Sie die Kette ab und entfernen Sie dann die Ablagerungen auf der Führungsschiene, der Sägekette, dem Kettenrad und der Kettenabdeckung mit einer weichen Bürste.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und staubfrei.

### **Sägekette nachspannen**

Die Sägekette darf nicht durchhängen, obwohl es möglich sein sollte, sie in der Mitte der Führungsschiene 1-2 mm von der Führungsschiene wegzuziehen. Drehen Sie das Handrad so weit gegen den Uhrzeigersinn, dass die Führungsschiene von Hand bewegt werden kann.

- Drehen Sie das Kettenspannrad gegen den Uhrzeigersinn, so dass die Kette gespannt ist.
- Drehen Sie die Sägekette von Hand, um zu überprüfen, ob sie frei läuft. Sie muss frei in der Schiene gleiten.
- Ziehen Sie das Handrad zur Befestigung der Schiene und der Kettenabdeckung fest.

### **HINWEIS**

Die Spannung einer neuen Kette muss nach einigen Minuten im Betrieb überprüft und erforderlichenfalls angepasst werden.

Betätigen Sie die Kettenbremse.

### **Reinigung der Ölführungsnut der Führungsschiene**

- Demontieren Sie die Führungsschiene.
- Reinigen Sie die Ölführungsnut mit einem geeigneten Werkzeug von Schmutz.
- Verwenden Sie einen Kunststoffspachtel, verwenden Sie keine Stahlwerkzeuge!
- Bringen Sie den Schutzbügel wieder an.

### **Schärfen der Sägekette**

Zum Schärfen der Sägekette werden Spezialwerkzeuge benötigt, die sicherstellen, dass die Kettenschneiden im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft werden.

Wir empfehlen, die Sägekette von einem Spezialisten schärfen zu lassen.

### **Serviceinformationen**

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts einem normalen oder natürlichen Verschleiss unterliegen und daher auch für die Verwendung als Verbrauchsmaterial erforderlich sind.

## LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG

| Problem                                        | Mögliche Ursache                           | Korrekturmassnahme                               |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Kettensäge funktioniert nicht                  | Akku leer                                  | Akku aufladen                                    |
|                                                | Akku nicht korrekt eingesetzt              | Akku herausnehmen und erneut einsetzen           |
| Gerät arbeitet mit Aussetzern                  | Lose Verbindung (extern)                   | Konsultieren Sie eine Fachwerkstatt.             |
|                                                | Lose Verbindung (intern)                   |                                                  |
|                                                | Ein-/Ausschalter defekt                    |                                                  |
| Sägekette trocken                              | Kein Öl im Öltank                          | Öl nachfüllen                                    |
|                                                | Entlüftung im Öltankdeckel verstopft       | Öleinfülldeckel reinigen                         |
|                                                | Ölkanal verstopft                          | Ölkanal reinigen                                 |
| Sägekette/ Führungsschiene heiss               | Kein Öl im Öltank                          | Öl nachfüllen                                    |
|                                                | Entlüftung im Öltankdeckel verstopft       | Öltankdeckel reinigen                            |
|                                                | Ölkanal verstopft                          | Ölkanal reinigen                                 |
|                                                | Kettenspannung zu hoch                     | Spannung der Sägekette einstellen                |
|                                                | Sägekette stumpf                           | Sägekette schärfen oder austauschen              |
| Kettensäge ritzt, vibriert, sägt nicht richtig | Kettenspannung zu niedrig                  | Spannung der Sägekette einstellen                |
|                                                | Sägekette stumpf                           | Sägekette schärfen oder austauschen              |
|                                                | Sägekette abgenutzt                        | Sägekette austauschen                            |
|                                                | Kettenzähne weisen in die falsche Richtung | Kette wieder in der richtigen Richtung montieren |

## AUFBEWAHRUNG

### Öl ablassen

1. Drehen Sie den Öltankdeckel los.
  2. Lassen Sie das Öl vollständig in einen Behälter ab.
  3. Bringen Sie den Öltankdeckel wieder an.
- Lagern Sie die Maschine, die Bedienungsanleitung und, sofern vorhanden, das Zubehör in der Originalverpackung. Auf diese Weise haben Sie immer alle Informationen und Teile in Reichweite.
  - Verpacken Sie das Gerät sorgfältig oder verwenden Sie die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.
  - Lagern Sie die Maschine in trockener und gut belüfteter Umgebung und mit leerem Öltank. Bewahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
  - Bewahren Sie den Akku und das Gerät getrennt voneinander auf.
  - Laden Sie den Akku auf, bevor Sie ihn für den Winter einlagern.
  - Bei längeren Pausen zwischen dem Gebrauch immer das Kettenschmieröl aus dem Gerät ablassen.
  - Setzen Sie die Schutzhülle auf das Schneidwerk.
  - Halten Sie das Gerät, insbesondere seine Kunststoffteile, fern von Bremsflüssigkeit, Benzin, ölhaltigen Produkten, Kriechöl usw. Diese enthalten chemische Substanzen, die die Kunststoffteile des Geräts beschädigen oder zerstören können.
  - Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Stoffe, die eine stark korrodierende Wirkung auf Metallteile haben können. Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe dieser Stoffe.

### Entsorgung und Recycling

Das Gerät wird in einer Verpackung geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Die Rohstoffe in dieser Verpackung können wiederverwendet oder recycelt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Bestandteile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Gemeinde vor Ort.

# **Alte Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäss der Richtlinie (2012/19/EU) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle entsorgt werden. Dies kann z. B. durch die Abgabe an einer autorisierten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschehen. Unsachgemässe Handhabung von Altgeräten kann negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben, da sie potenziell gefährliche Stoffe enthalten, die häufig in Elektro- und Elektronikgeräten vorkommen. Durch die fachgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie auch zur effektiven Nutzung der natürlichen Ressourcen bei. Informationen über Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, der öffentlichen Abfallentsorgung, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten oder Ihrem Entsorgungsunternehmen.



## EU-Konformitätserklärung

### 1. Gerätetyp / Produkt :

Produkt : **Akku-Kettensäge 250 CW21/1-S**  
Modell (Typen) / Artikelnummer : **D06002500 (1393682)**  
Handelsmarke : AYCE  
Chargen- oder Seriennummer : 2208-2408

### 2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 • CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch 0848 11 33 11

### 3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

4. Gegenstand der Erklärung : **Akku-Kettensäge 250 CW21/1-S** Modell: **D06002500**  
Dauernennleistung: **20V**

|                                                                                                                          |                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: | 6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, einschliesslich des Datums der Norm: |
| Maschinenrichtlinie 2006/42/EG                                                                                           | <b>EN 62841-1:2015</b><br><b>EN 62841-4-1:2020</b>                                                                  |
| EMV-Richtlinie 2014/30/EG                                                                                                | <b>EN 55014-1:2017</b><br><b>EN 55014-2:2015</b>                                                                    |
| 2011/65/EU & 2015/863/EU "RoHS"                                                                                          |                                                                                                                     |

### 7. Zusatzangaben :

Gemessener Schallleistungspegel: 98 dB (A)

Garantierter Schallleistungspegel: 102 dB (A)

Überwachung der Konformitätsbewertungsverfahren nach Richtlinie 2006/42/EC: Annex II

Benannte Stelle (0197): TÜV SÜD Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431 NÜRNBERG

Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung: 50312791 003

### 8. Zusatzangaben:

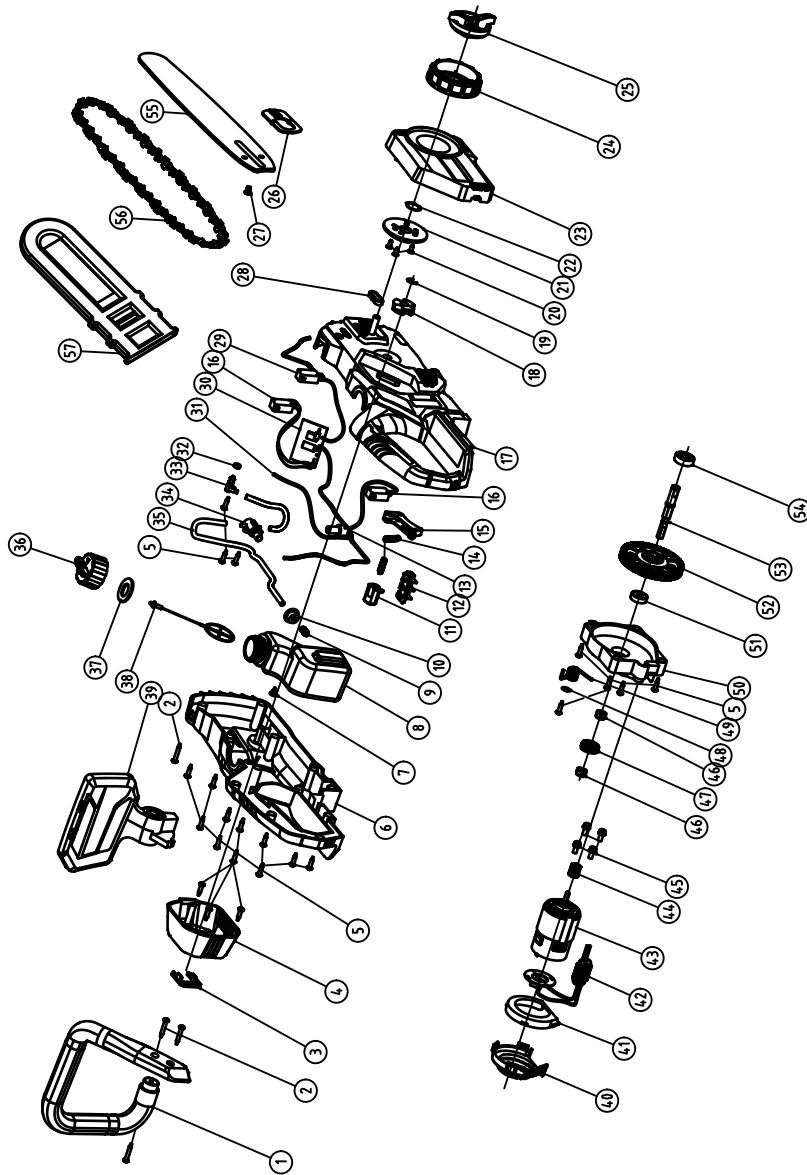
Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Lisa Chen - ARENA - Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Unterszeichnet für und im Namen von : JUMBO Division der Coop  
Genossenschaft

Ort und Datum der Ausstellung : Dietlikon, **28/07/2022**

Name und Funktion : Roland Basler ,  
Category manager

## TECHNISCHE ZEICHNUNG



## ERSATZTEILLISTE

| Nr. | Teilebezeichnung      | Anz | Nr. | Teilebezeichnung           | Anz |
|-----|-----------------------|-----|-----|----------------------------|-----|
| 1.  | Vorderer Griff        | 1   | 2.  | Schraube                   | 4   |
| 3.  | U-förmige Verkleidung | 1   | 4.  | Motordeckel                | 1   |
| 5.  | Schraube              | 22  | 6.  | Gehäuse                    | 1   |
| 7.  | Entlüftungsventil     | 1   | 8.  | Öltank                     | 1   |
| 9.  | Feder                 | 1   | 10. | Dichtungsring              | 1   |
| 11. | Verriegelungstaste    | 1   | 12. | Akku-Standfuss-Baugruppe   | 1   |
| 13. | Crimpkappe            | 1   | 14. | Feder für Schubstange      | 2   |
| 15. | Schalterauslöser      | 1   | 16. | Mikroschalter              | 2   |
| 17. | Gehäuse               | 1   | 18. | Kettenrad                  | 1   |
| 19. | Sicherungsring        | 1   | 20. | Schraube                   | 3   |
| 21. | Metallplatte          | 1   | 22. | Sicherungsring             | 1   |
| 23. | Seitliche Abdeckung   | 1   | 24. | Einstellknopf              | 1   |
| 25. | Auspressknopf         | 1   | 26. | Ketteneinstellplatte       | 1   |
| 27. | Schraube              | 1   | 28. | Dichtungsring              | 1   |
| 29. | Mikroschalter         | 1   | 30. | Akku-Entriegelungstaste    | 1   |
| 31. | Internes Kabel        | 3   | 32. | Dichtungsring              | 2   |
| 33. | Schlauchanschluss     | 1   | 34. | Ölpumpe                    | 1   |
| 35. | Ölschlauch            | 2   | 36. | Öltankdeckel               | 1   |
| 37. | O-Ring                | 1   | 38. | Öltankseil                 | 1   |
| 39. | Vordere Ablenkplatte  | 1   | 40. | Linker Windabweiser        | 1   |
| 41. | Rechter Windschutz    | 1   | 42. | Induktive Platinenbauteile | 1   |
| 43. | Motor 775             | 1   | 44. | Zahnrad                    | 1   |
| 45. | Schraube              | 4   | 46. | Mutter                     | 2   |
| 47. | Ölpumpenstange        | 1   | 48. | Unterlegscheibe            | 1   |
| 49. | Feder                 | 1   | 50. | Getriebe                   | 1   |
| 51. | Lager                 | 1   | 52. | Zahnrad                    | 1   |
| 53. | Antriebswelle         | 1   | 54. | Lager                      | 1   |
| 55. | Schiene               | 1   | 56. | Kette                      | 1   |
| 57. | Schienenabdeckung     | 1   |     |                            |     |



## GARANTIEURKUNDE

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit dem Kauf dieses Qualitätsprodukts eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Unsere Qualitätsverpflichtung schliesst auch unseren Kundendienst ein.

**Jumbo bietet einen ausgezeichneten Reparaturdienst für alle ayce Produkte an.**

Sollte Ihr Gerät entgegen aller Erwartungen bei der privaten Nutzung innerhalb von



**FÜNF JAHREN** ab Kaufdatum einen Mangel aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern aufweisen, können Sie unsere Garantieleistung entsprechend der Rechtsverordnung für Garantieleistungen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt dass das Gerät:

- ausschliesslich zweckbestimmt benutzt wurde.
- nicht überladen wurde.
- nicht mit den falschen Zubehörteilen benutzt wurde.
- ausschliesslich von einer Vertragswerkstatt repariert wurde.

Die Garantieurkunde ist nur im Zusammenhang mit dem Kassenzettel gültig. Bitte heben Sie beides sicher auf. Die Garantie betrifft nicht Ihr gesetzliches Recht auf Gewährleistung. Die Garantie ist für einen Zeitraum von **FÜNF JAHREN** beginnend mit dem Kaufdatum gültig. Bewahren Sie Ihre Kaufquittung als Beweis für das Kaufdatum sicher auf. Die Garantiezeit kann nur für die Dauer von erforderlichen Reparaturen verlängert werden. Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo-Filiale zurückgegeben werden. Wir werden uns die Entscheidung vorbehalten, das Gerät gemäss geltenden Garantiebestimmungen entweder zu reparieren oder auszutauschen.

**Bitte schicken Sie folgende Dokumente bei der Rückgabe Ihres Produktes zur Reparatur mit:**

1. Kassenzettel (Kaufnachweis)
2. Diese Garantieurkunde mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Ihren Kontaktdaten und einer Beschreibung des Mangels auf der Rückseite.

Wird der Originalkassenzettel nicht beigelegt, dann wird die Reparatur in allen Fällen berechnet. Nach Auslauf der Garantie können Sie ein mangelhaftes Gerät immer noch zur Reparatur bringen. Kostenvoranschläge sowie Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind in allen Fällen von Ihnen zu bezahlen.

### **Zusatzhinweis Servicestelle:**

Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgebracht werden. Nach Ablauf der Garantiefrist werden die ayce Produkte in jeder Jumbo Filiale angenommen, damit das Produkt entsprechend geprüft werden kann.

## GARANTIESCHEIN

|                    |     |          |
|--------------------|-----|----------|
| Vorname            |     | Nachname |
| Strasse/Hausnummer |     | Telefon  |
| Postleitzahl       | Ort | Mobil    |

|               |               |
|---------------|---------------|
| Artikelnummer | Barcode (EAN) |
|---------------|---------------|

|                            |      |                                                                             |
|----------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Garantie (bitte ankreuzen) |      | Kaufbeleg Nr./Datum<br>(Bitte ebenfalls eine Kopie des Kaufbelegs beifügen) |
| Ja                         | Nein |                                                                             |

|                                                         |
|---------------------------------------------------------|
| Das Gerät wurde in der folgenden Jumbo-Filiale gekauft: |
|---------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aufgetretene Mängel (bitte auflisten)</b><br>(Bitte beschreiben Sie das Problem oder die Betriebsstörung Ihres Gerätes so genau wie möglich. So können wir Ihre Beschwerde schneller und effizienter bearbeiten. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät ist kaputt“ kann diesen Prozess beträchtlich verlängern.) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |
|--|
|  |
|--|



## DESCRIPTION DES SYMBOLES

L'utilisation des symboles dans ce manuel a pour but d'attirer l'attention sur les risques possibles. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne suppriment pas les risques et ne peuvent se substituer aux mesures correctes de prévention des accidents. Ce symbole, marquant un point de sécurité, indique une précaution, un avertissement ou un danger.



Ignorer cet avertissement peut entraîner un accident pour vous-même ou pour autrui. Pour limiter les risques de blessures, d'incendies ou d'électrocutions, appliquez toujours les recommandations indiquées.



**MISE EN GARDE** – Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions. Avant toute utilisation, reportez-vous au paragraphe correspondant dans le présent manuel d'utilisation.



Ces symboles indiquent la nécessité de porter une protection auditive, des lunettes de protection, casque, et des gants de protection lors de l'utilisation du produit.



Porter des chaussures montantes de sécurité.



Ne pas utiliser et ne pas exposer le taille-haies par temps de pluie!



Tenez correctement la scie avec les deux mains.



Conforme aux réglementations européennes s'appliquant au produit.



Faites attention au rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.



Niveau sonore.



Destinez les matériaux indésirables au recyclage plutôt que de les éliminer comme déchets ménagers. Tous les outils, flexibles et emballages doivent être triés et déposés dans un centre de recyclage local en vue d'y être éliminés dans des conditions respectueuses de l'environnement.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



**AVERTISSEMENT.** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**CONSERVEZ TOUTES LES MISES EN GARDE ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. Sécurité de la zone de travail

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.** Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, prévoir une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel**

**résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**REMARQUE:** Les termes «dispositif de courant résiduel (RCD)» peuvent être remplacés par les termes «disjoncteur de fuite à la terre (GFCI)» ou «disjoncteur de fuite à la terre (ELCB)».

### 3. Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisées pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- Ne laissez pas la familiarité acquise avec l'utilisation fréquente d'outils vous permettre de faire preuve de complaisance et d'ignorer les principes de sécurité des outils.** Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

#### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper qui sont correctement entretenus et dont les pièces coupantes sont bien tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### 5. Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.  
**REMARQUE :** la température « 130 °C » peut être remplacée par la température « 265 °F ».
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- h) **Stockez et rechargez la batterie dans un endroit frais.** Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduiront la durée de vie de la batterie.
- i) **Ne stockez jamais les batteries déchargées.** Attendez que la batterie soit froide et rechargez-la immédiatement.
- j) **Toutes les batteries perdent graduellement leur capacité.** Plus la température est élevée, plus la perte de capacité de la batterie est rapide.
- k) Si vous stockez votre appareil pendant de longues périodes sans l'utiliser, rechargez la batterie tous les mois ou tous les deux mois. Cette pratique prolongera la durée de vie de la batterie.

## 6. Entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA SCIE À CHAÎNE

- **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre "sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **Porter des verres de sécurité et une protection auditive. Un équipement supplémentaire de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Un vêtement de protection approprié réduira les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.
- **Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre.** La mise en marche d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner un accident corporel.
- **N'utilisez pas de tronçonneuse sur une échelle, depuis un toit ou tout autre support instable.** L'utilisation d'une tronçonneuse de cette façon peut entraîner de graves blessures.
- **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- **N'essayez pas d'abattre d'arbre tant que vous n'avez pas compris les risques et la façon de les éviter.** L'utilisateur ou les personnes présentes pourraient se blesser gravement lors de l'abattage d'un arbre.
- **Cette tronçonneuse n'est pas destinée à l'abattage d'arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les personnes présentes.
- **Suivez toutes les instructions lors du dégagement d'un matériau coincé, du stockage ou de l'entretien de la tronçonneuse. Assurez-vous que la tronçonneuse est hors tension et que la batterie a été enlevée.** Un actionnement inattendu de la tronçonneuse pendant le dégagement du matériau coincé ou l'entretien peut entraîner de graves blessures.

### Causes de rebonds et prévention par l'opérateur

Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe.

Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur.

Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.

L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, il convient de prendre toutes les mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe. Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :

- Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la tronçonneuse.



- Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule. Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations imprévues.
- N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.

Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.

- Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse. Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

### Avertissements de sécurité supplémentaires pour l'utilisation

- Retirez toujours la batterie avant le montage, le réglage ou le nettoyage de la machine, ou avant de laisser la machine sans surveillance pendant un certain temps.
- Vérifiez si la tronçonneuse est complète, bien assemblée et réglée (voir détails ci-dessous) avant de commencer à travailler. Répétez les étapes de vérification régulièrement pendant votre travail.
- Il est recommandé que l'utilisateur inexpérimenté reçoive des instructions pratiques sur l'utilisation de la tronçonneuse et de l'équipement de protection d'un opérateur expérimenté. La pratique initiale devrait être de couper des rondins sur un chevalet ou un berceau de tronçonnage.
- Cet outil n'est pas destiné être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes. Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.
- Les enfants et les mineurs d'âge, à l'exception des apprentis de plus de 16 ans sous la surveillance d'un adulte, ne sont pas autorisés à utiliser la tronçonneuse. Il en va de même pour toute personne n'ayant pas les connaissances, ou les connaissances suffisantes, pour manipuler la tronçonneuse.
- Veuillez conserver ce manuel d'instructions à portée de main. Les personnes inaptes ou fatiguées ne peuvent utiliser la tronçonneuse.
- Attendez que la tronçonneuse soit arrêtée avant de la déposer.

### Réduction du bruit et des vibrations

Pour réduire l'impact des émissions sonores et de vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible vibration et à faible bruit ainsi que des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour réduire les risques d'exposition au bruit et aux vibrations :

1. Utilisez uniquement le produit tel que prévu par sa conception et les présentes instructions.
2. Veillez à ce que le produit soit en bon état et bien entretenu.
3. Utilisez les accessoires corrects pour le produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état de fonctionnement.
4. Gardez une prise serrée sur les poignées et la surface de préhension.
5. Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
6. Planifiez votre horaire de travail pour répartir toute utilisation d'un outil à vibrations élevées sur une longue période de temps.
7. L'utilisation prolongée du produit expose l'utilisateur à des vibrations susceptibles de provoquer plusieurs conditions collectivement connues sous le nom de « syndrome de vibration main-bras » (SVMB), par exemple les doigts qui deviennent blancs, ainsi que des maladies spécifiques telles que le syndrome du canal carpien.
  - Pour réduire ce risque lors de l'utilisation du produit, portez toujours des gants de protection et gardez vos mains au chaud.
  - Les symptômes du SVMB comprennent l'une des combinaisons suivantes ; fourmillements et engourdissements dans les doigts ; incapacité à ressentir les choses correctement ; perte de force dans les mains ; les doigts deviennent blancs (blanchissement) et rouges et douloureux à la guérison (en particulier par temps froid et humide, et probablement seulement aux extrémités au début). Consultez immédiatement un médecin en cas d'apparition de tels symptômes.

### Urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'instructions. Mémorisez les consignes de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela contribuera à prévenir les risques et les dangers.

1. Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et gérer les risques rapidement. Une intervention rapide peut prévenir les blessures graves et les dommages matériels.
2. Éteignez le produit et retirez la batterie en cas de dysfonctionnements. Faites vérifier le produit par un professionnel qualifié et faites-le réparer, si nécessaire, avant de le réutiliser.

### Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, les risques potentiels de blessures et de dommages demeurent. Les risques suivants peuvent survenir à cause de la structure et de la conception de ce produit :

1. Dommages pour la santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé sur de longues périodes ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
  2. Blessures et dommages matériels dus à des accessoires cassés ou à l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.
  3. Risque de blessures et de dommages matériels causés par des objets volants.
  4. Une utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur aux vibrations et peut provoquer la « maladie des doigts blancs ». Afin de réduire le risque, veuillez porter des gants et garder vos mains au chaud. Si l'un des symptômes de « doigts blancs » apparaît, demandez immédiatement un avis médical. Les symptômes des « doigts blancs » comprennent : engourdissement, perte du toucher, fourmillements, picotements, douleur, perte de force, changements de couleur ou d'état de la peau. Ces symptômes apparaissent normalement dans les doigts, les mains ou les poignets. Le risque augmente à basse température.
- AVERTISSEMENT!** Cette machine produit un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ risque de perturber les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessure grave, voire mortelle, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser ce produit !

## Lecture des symboles



### **AVERTISSEMENT**

1. Evitez tout contact avec le bout du guide-chaîne.
2. Faites attention au rebond.
3. N'essayez pas de tenir la tronçonneuse d'une seule main.
4. Maintenez la scie correctement avec les deux mains.

## UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est spécifiquement destinée au tronçonnage du bois et à l'abattage des arbres dans les espaces privés, ne convient pas à la découpe de matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction qui ne sont pas en bois et est destinée à être utilisée conformément aux descriptions et aux instructions de sécurité de ce manuel d'utilisation.

La machine sera exclusivement utilisée aux fins prescrites. Toute autre utilisation est considérée comme une mauvaise utilisation. L'utilisateur / opérateur et non le fabricant sera responsable des dégâts matériels ou des blessures corporelles suite à une telle mauvaise utilisation. L'utilisateur est responsable de tous les dommages corporels et matériels occasionnés à des tiers.

Veuillez noter que notre équipement n'est pas conçu pour être utilisé dans le cadre d'applications commerciales ou industrielles. Notre garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation de l'équipement dans le cadre d'activités commerciales ou industrielles ou à toutes fins similaires.

## DONNEES TECHNIQUES

| Nom du produit                                                                                                                                                                    | Tronçonneuse a batterie         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Modèle                                                                                                                                                                            | D06002500                       |
| Rated voltage                                                                                                                                                                     | 20V d.c.                        |
| Vitesse à vide                                                                                                                                                                    | 5m/s                            |
| Chaîne de la scie                                                                                                                                                                 | Oregon 10"                      |
| Capacité d'huile                                                                                                                                                                  | 120ml                           |
| Niveau de pression acoustique LpA                                                                                                                                                 | 90 dB(A) KpA=3 dB(A)            |
| Niveau d'intensité acoustique LwA                                                                                                                                                 | 98 dB(A) KwA=3 dB(A)            |
| Puissance sonore LwA (garantie)                                                                                                                                                   | 102 dB(A)                       |
| Marge d'erreur KwA                                                                                                                                                                | 3.0 dB(A)                       |
| Valeur d'émission vibratoire ah                                                                                                                                                   | 5,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Marge d'erreur K                                                                                                                                                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Batterie suggérée                                                                                                                                                                 | D01102700/ D01102900            |
| Chargeur suggéré                                                                                                                                                                  | D02103000/ D02103100/ D02103001 |
| <b>Remarques: La tronçonneuse ne peut être utilisé qu'avec la batterie et le chargeur mentionnés ci-dessous. D'autres types de batterie et de chargeur ne sont pas autorisés.</b> |                                 |

## INFORMATION SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Valeurs de mesure du bruit déterminées conformément à EN 62841.

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevées conformément à EN 62841.

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage normées dans EN 62841 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.

L'amplitude d'oscillation change en fonction de l'utilisation de l'appareil électroportatif et peut, dans certains cas, être supérieure à la valeur indiquée dans ces instructions d'utilisation. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'appareil électroportatif est régulièrement utilisé d'une telle manière.

Remarque: Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

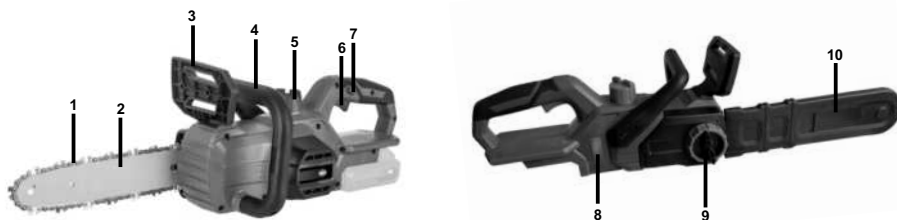
Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple: Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

## Réduisez à un minimum les émissions de bruit et les vibrations.

- Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état de marche.
- L'appareil doit être régulièrement entretenu et nettoyé.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites vérifier l'appareil si nécessaire.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Porter des gants pendant le travail

## LISTE DES PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

- |                                                             |                              |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 1. Chaîne                                                   | 2. Guide-chaîne              |
| 3. Bouclier de main avant                                   | 4. Poignée avant             |
| 5. Capuchon du réservoir d'huile                            | 6. Interrupteur Marche Arrêt |
| 7. Bouton de verrouillage                                   | 8. Fenêtre de niveau d'huile |
| 9. Dispositif de verrouillage rapide (pour le guide-chaîne) |                              |
| 10. Etui du guide-chaîne                                    |                              |



## UTILISATION

### Avant utilisation

Retirez les matériaux d'emballage et les pièces détachées de l'appareil. Vérifiez les accessoires avant l'utilisation. Ils doivent correspondre à l'appareil et à l'utilisation prévue.

Si la perceuse est neuve, la batterie doit être chargée.

### Attention !

Après un stockage prolongé, la capacité de la batterie peut être réduite.

Une réduction importante de l'autonomie de fonctionnement indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

### Chargeur de batterie

La tension électrique doit être identique à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur rapide.

Inspectez toujours le chargeur de la batterie, le cordon et la prise avant utilisation.

Faites toujours réparer les éléments endommagés par une personne qualifiée

Protégez le chargeur de la batterie contre l'humidité et utilisez-le uniquement dans des endroits secs.

Le chargeur fourni ne peut servir qu'à charger la batterie.

### Charge de la batterie

Pour lancer le processus de charge, branchez le chargeur à la batterie puis branchez le chargeur à l'alimentation.

La batterie et le chargeur chauffent pendant le processus de charge, cela est tout à fait normal. Après la charge (environ 1 heure), débranchez le chargeur de l'alimentation puis de la batterie.

Les LEDs permettent de connaître le niveau de charge de la batterie.

Une LED allumée: charge trop basse

Deux LED allumées: charge à moitié pleine

Quatre LED allumées: charge complète



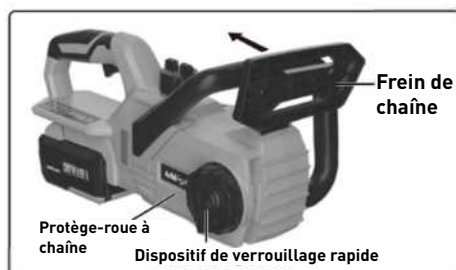
Déconnectez le chargeur avant de placer ou d'enlever la batterie.  
Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec une batterie rechargeable. N'utilisez jamais une batterie non rechargeable.  
Évitez toute exposition du chargeur à la pluie ou à l'eau.

### Insertion et retrait de la batterie rechargeable

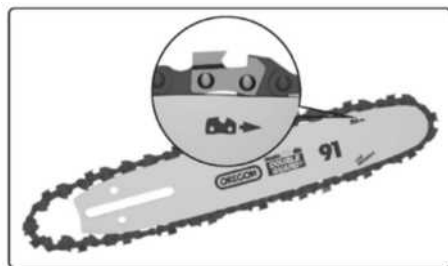
Vérifiez que l'orientation de la batterie est correcte par rapport au compartiment de la batterie, puis insérez la batterie rechargeable dans la machine. Ne forcez pas lorsque vous insérez la batterie. Vous pouvez y parvenir facilement sans résistance. La batterie doit être insérée complètement jusqu'à qu'un déclic indique que les languettes de retenue de la batterie situées sur les côtés du compartiment sont bien en place. Pour retirer la batterie, appuyez sur les languettes de retenue de la batterie et retirez-la du compartiment.

### Assembling the Guide Bar and Saw Chain

1. Libérez le frein de chaîne (déplacez le protège-main avant vers l'arrière et actionnez-le).
2. Déverrouillez et dévissez le dispositif de verrouillage rapide, puis retirez la protection du pignon de chaîne.

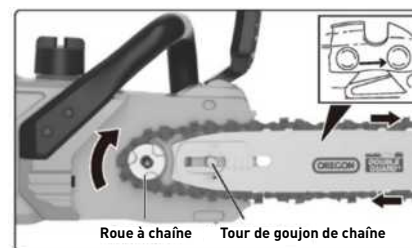


3. Faites passer la chaîne autour du guide-chaîne. Vérifiez l'emplacement correct dans la rainure de guidage. Respectez le sens de rotation correct de la chaîne: le sens dans lequel la flèche pointe sur la chaîne doit correspondre au sens indiqué sur le guide.

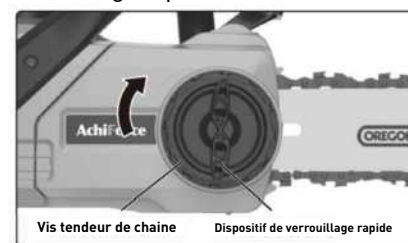


4. Maintenez la chaîne dans la position correcte sur le guide et placez la chaîne autour de l'engrenage (pignon de chaîne). Placez le guide au ras de la surface de montage de sorte que le doigt de positionnement du guide-chaîne s'insère dans la longue fente du guide.

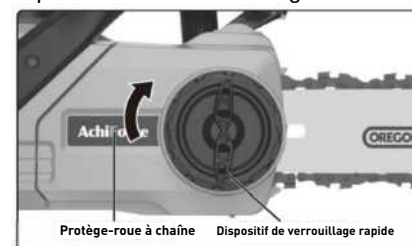
**Remarque: si le guide-chaîne est endommagé, un exemplaire de remplacement peut être acheté auprès d'un fournisseur local.**



5. Soulevez légèrement sur l'extrémité du guide-chaîne et vérifiez si la chaîne fonctionne correctement en la faisant tourner manuellement. Tournez la vis de tension dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne repose sur la face inférieure du guide-chaîne. Serrez et verrouillez le dispositif de verrouillage rapide.



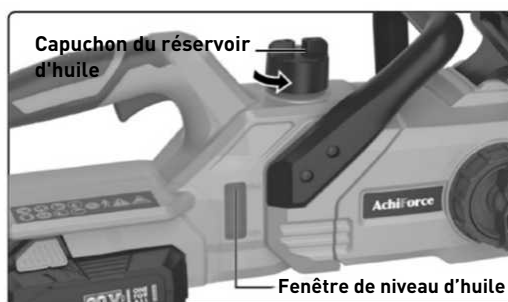
6. Fixez la protection du pignon de chaîne et serrez le dispositif de verrouillage rapide dans le sens des aiguilles d'une montre.



### Remplissage du réservoir d'huile de chaîne

#### ⚠ ATTENTION!

- Ajoutez uniquement de l'huile de lubrification de chaîne de bonne qualité et respectueuse de l'environnement (conformément à la norme RAL-UZ 48) à la tronçonneuse.
  - N'ajoutez pas d'huile usagée. L'huile usagée peut provoquer un cancer de la peau en cas de contact cutané prolongé et répété et est nuisible pour l'environnement. L'huile usagée n'a pas les caractéristiques lubrifiantes nécessaires et n'est pas adaptée à la lubrification de la chaîne.
  - L'huile autre que l'huile recommandée peut endommager le guide, la chaîne et le système de lubrification.
  - Assurez-vous qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir d'huile.
  - Évitez de renverser l'huile. Essuyez toujours l'huile renversée.
1. Posez la machine en position sûre avec le bouchon du réservoir d'huile vers le haut. Avant d'ouvrir, nettoyez le bouchon du réservoir d'huile si nécessaire.
  2. Retirez le bouchon du réservoir d'huile en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  3. Remplissez avec précaution d'huile de chaîne. Ne la renversez pas. Si vous renversez de l'huile de chaîne, veillez à l'essuyer.
  4. Vérifiez le niveau d'huile à travers la fenêtre de niveau d'huile.
  5. Fixez le bouchon du réservoir d'huile en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre



### Interrupteur de marche/arrêt



**Attention!** Ne montez pas la batterie tant que l'équipement n'a pas été complètement assemblé et que tous les réglages n'ont pas été effectués. Portez toujours des gants de protection lors du travail sur l'équipement pour vous protéger contre les blessures. Déballez soigneusement toutes les pièces et vérifiez qu'elles sont complètes.



**REMARQUE:** la tension d'une nouvelle chaîne doit être vérifiée après quelques minutes de fonctionnement et ajustée si nécessaire. Avant cela, éteignez la machine. Retirez la batterie et enclenchez le frein de chaîne.

Bouclier de main avant

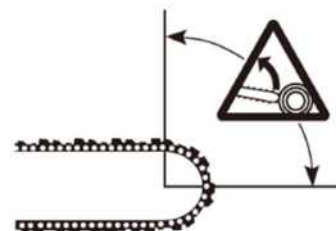


1. Maintenez la machine fermement avec les deux mains, le protège-main doit être replié vers l'arrière.
2. Mise en marche : appuyez simultanément sur le bouton de verrouillage de sécurité et sur l'interrupteur de marche/arrêt.  
Arrêt : relâchez l'interrupteur de marche/arrêt.

### Risque de rebond

Le rebond se produit lorsque le bord supérieur ou la pointe du guide-chaîne heurte du bois ou d'autres objets durs. La machine est projetée avec une grande énergie d'avant en arrière, ce qui peut causer des blessures extrêmement graves.

1. Évitez de laisser l'extrémité du guide-chaîne toucher du bois ou d'autres objets durs (illustration ci-dessous).



2. Afin de réduire le risque de blessure en cas de rebond, la machine est équipée d'un frein de chaîne qui se déclenche automatiquement lors de l'impact et arrête immédiatement la chaîne.
3. Pour des raisons de sécurité, le fonctionnement du frein de chaîne doit être vérifié à chaque fois avant d'utiliser la machine (voir Vérification du frein de chaîne).
4. Avec un rebond moins fort, le frein de chaîne risque de ne pas être déclenché automatiquement. Pour cette raison, il est important que la machine soit tenue fermement avec les deux mains.
5. Seules des méthodes de travail prudentes et correctes peuvent réduire de manière fiable le risque de rebond.

## **FONCTIONNEMENT**

**⚠ ATTENTION! N'utilisez pas la tronçonneuse si le dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.**

**⚠ AVERTISSEMENT! Familiarisez-vous avec la technique de tronçonnage en détail avant l'utilisation (voir « Technique de travail de base »).**

**Risque de blessure! Ne laissez jamais les enfants jouer avec la tronçonneuse. N'autorisez pas des personnes à utiliser la tronçonneuse si elles n'ont pas lu le manuel d'utilisation ou reçu les instructions appropriées pour une utilisation sûre et correcte de la tronçonneuse.**

Nous recommandons de suivre une formation appropriée. Les informations reprises ici sont fournies à des fins supplémentaires uniquement.

### **Avant toute utilisation**

- Vérifiez si toutes les pièces sont sûres et vérifiez si elles présentent des défauts visibles.
- Vérifiez que la tension de la chaîne est correcte.
- Testez le fonctionnement du frein de chaîne.
- Vérifiez la lubrification de la chaîne.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites.

### **Maintien correct de la machine**

**⚠ Risque de blessure!**

- Ne travaillez jamais sur un sol instable.
- Ne travaillez jamais au-dessus de la hauteur d'épaule.
- Ne travaillez jamais en vous tenant sur des échelles.
- Ne vous baissez pas trop lorsque vous travaillez.

- Utilisez la machine uniquement lorsque les conditions météorologiques et le terrain sont favorables.
- Tenez-vous avec les deux jambes fermement sur le sol.
- Soyez conscient des obstacles dans la zone de travail.
- Pendant le travail, maintenez toujours l'équipement fermement dans les mains.

### **Méthode correcte de tronçonnage**

- Contrôlez la zone de travail et retirez tout objet gênant.
- Au début du travail, vérifiez la sécurité de la machine.
- Maintenez la machine avec les deux mains comme prescrit.
- Démarrez la tronçonneuse avant d'entamer la coupe.
- Exercez une pression régulière sur la machine et n'appliquez pas de force excessive.
- Si possible, appuyez la machine sur la branche que vous souhaitez scier avec la butée à griffes.

### **ATTENTION!**

Si le dispositif de coupe touche un corps étranger, ou si le bruit de fonctionnement s'intensifie, ou si la machine vibre de manière inhabituelle, relâchez l'interrupteur de marche/arrêt et laissez la machine s'arrêter. Enlevez la batterie et prenez les mesures suivantes:

- vérifiez son état
- vérifiez l'absence de pièces desserrées et resserrez-les le cas échéant
- remplacez les pièces endommagées par des pièces équivalentes ou faites-les réparer.

## **APRÈS UTILISATION**

### **Risque de blessure!**

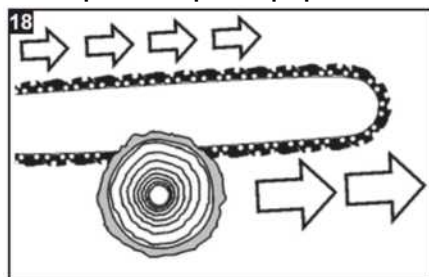
**Arrêtez toujours la machine avant tout réglage.** La chaîne fonctionnera pendant un court moment après l'arrêt du moteur. Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement à l'arrêt, puis retirez la batterie, placez la protection de chaîne sur l'unité de coupe, enclenchez le frein de chaîne et laissez la machine refroidir.

**REMARQUE: après utilisation, la température de la batterie peut être élevée, et la batterie peut disposer d'un système de protection contre la surchauffe. Laissez la batterie refroidir pendant une demi-heure pour qu'elle fonctionne à nouveau.**

### Technique de travail de base

**Risque de blessure!** Cette section examine la technique de travail de base pour utiliser la machine. Les informations fournies ici ne remplacent pas les nombreuses années de formation et d'expérience d'un spécialiste. Évitez tout travail pour lequel vous n'êtes pas suffisamment qualifié. L'utilisation négligente de la machine peut entraîner des blessures graves, voire mortelles!

Technique de coupe: coupe par le dessus (fig. 18)

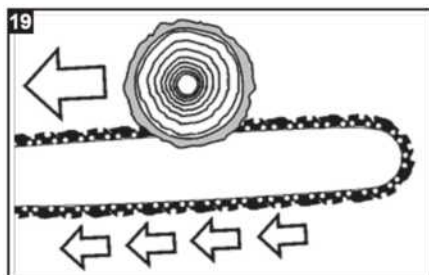


Avec cette technique, le tronçonnage a lieu avec la face inférieure du guide-chaîne de haut en bas.

La chaîne tire la machine vers l'avant et l'éloigne de l'utilisateur. Avec cette action, le bord avant de la machine constitue un support qui absorbe les efforts qui apparaissent sur le tronc d'arbre lors du tronçonnage. Avec la coupe par le dessus, l'utilisateur exerce un contrôle considérablement plus grand sur la machine et est en mesure de mieux éviter les rebonds. Cette technique de coupe doit donc être utilisée si possible.

### Coupe par en dessous (fig. 19)

Avec cette technique, le tronçonnage a lieu avec la face supérieure du guide-chaîne de bas en haut. La chaîne repousse la machine vers l'arrière, vers l'utilisateur.



### AVERTISSEMENT!

Si le guide s'incline, la machine peut être rejetée vers l'utilisateur avec une grande force. Si l'utilisateur n'équilibre pas la force vers l'arrière de la chaîne avec son corps, il existe un risque que seule la pointe du guide-chaîne reste en contact avec le bois et que le rebond se produise.

**Risque de décès ou de blessures graves!**

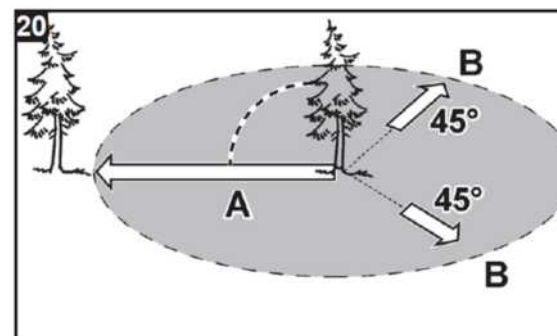
### Abattage d'un arbre (fig. 20)

#### ⚠ Risque de blessure!

Les travaux d'abattage et d'ébranchage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié, car il existe un risque de blessures mortelles!

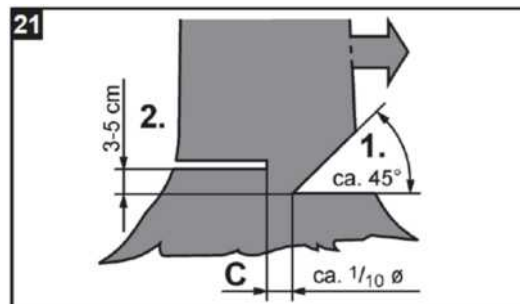
Avant de commencer le travail d'abattage, assurez-vous:

- de l'absence de passants ou d'animaux dans la zone d'abattage (A).
- de la présence d'une voie d'évacuation claire, exempte d'obstacles pour toutes les personnes présentes. L'évacuation (B) s'effectue selon un angle oblique par rapport à la direction d'abattage.
- que la zone autour du tronc est libre d'obstacles (risque de trébuchement !).
- que le poste de travail le plus proche est éloigné d'au moins deux fois et demie la longueur du tronc. Avant l'abattage, vérifiez la direction d'abattage de l'arbre et assurez-vous qu'aucun obstacle, personne ou animal ne se trouve à moins de deux fois et demie la longueur de l'arbre.



### L'abattage d'arbres se fait en deux étapes (fig. 21):

- Réalisez une entaille d'abattage dans le tronc d'environ un tiers de son diamètre, sur le côté de la direction d'abattage (1).
- Sur le côté opposé (2), réalisez la coupe d'abattage, qui doit être légèrement plus haute que l'entaille d'abattage (env. 3-5 cm).



### Risque de blessure!

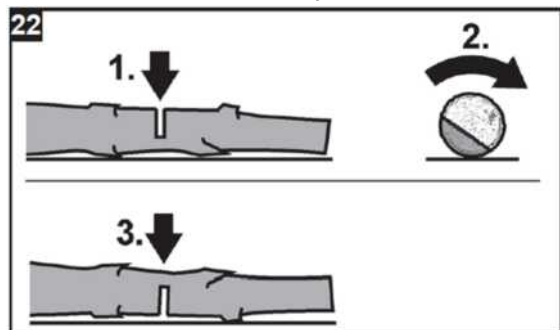
Ne tronçonnez jamais entièrement à travers le tronc. La zone (C) sert de « charnière » et assure la bonne direction d'abattage.

Pendant l'abattage, tenez-vous seulement sur le côté de l'arbre que vous voulez abattre, car il existe un risque de blessures mortelles!

### Troncs couchés à plat sur le sol (fig. 22)

Coupez à mi-chemin dans le tronc, puis retournez-le et coupez de l'autre côté.

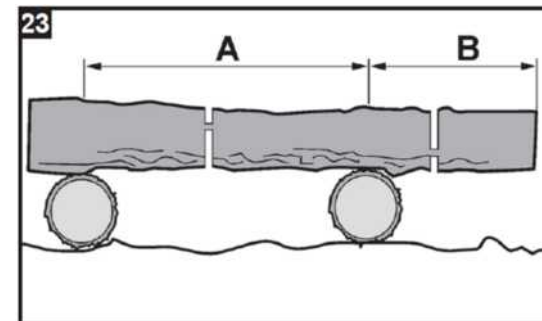
**Endommagement de la machine!** Veillez à ce que le guide n'entre pas en contact avec le sol lorsque vous tronçonnez à travers un tronc d'arbre.



### Troncs abattus (fig. 23)

Nous recommandons de soutenir les troncs sur un chevalet de tronçonnage lors de leur tronçonnage. Si ce n'est pas possible, le tronc doit être soulevé et soutenu à l'aide de branches de support ou avec des blocs de support.

Dans la zone A, coupez d'abord environ un tiers du diamètre du tronc de haut en bas, puis effectuez la coupe suivante de bas en haut; dans la zone B, coupez d'abord environ un tiers du diamètre du tronc de bas en haut, puis coupez par le haut.

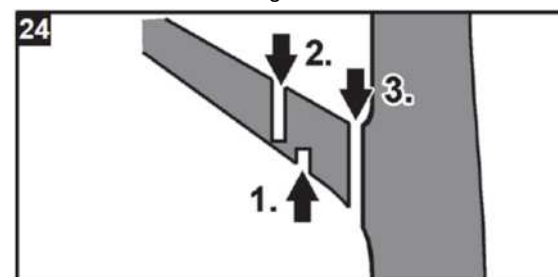


### Risque de blessure!

Ne tronçonnez pas des troncs qui sont sous tension. Un bois qui se fend ou un guide incliné peut entraîner des blessures graves!

### Ébranchage (fig. 24)

- Travaillez toujours du côté opposé à la branche respective.
- Commencez au bas de la branche et remontez.
- Coupez dans la branche à 10 à 15 cm de la base de la branche de bas en haut, jusqu'à 1/3 du diamètre de la branche (1).
- Coupez la branche légèrement plus loin de haut en bas (2).
- Effectuez une coupe très près du tronc (3). Coupez de haut en bas. Pendant l'ébranchage, coupez toujours les branches qui s'avancent librement dans les airs en premier. Ne coupez les branches de support qu'une fois que les branches ont été sciées sur leur longueur.



**Risque de blessure!**

Avec des branches qui sont soutenues ou sous tension, la chaîne risque de se coincer dans le bois.

**ENTRETIEN****AVERTISSEMENT!**

Enlevez toujours la batterie de la machine avant toute intervention. Risque de blessure dû aux dents tranchantes! Portez des gants de sécurité.

**Dans l'intérêt de votre sécurité!**

N'effectuez vous-même que les travaux d'entretien décrits ici. Tous les autres travaux, en particulier l'entretien et la réparation du moteur, doivent être effectués par un spécialiste qualifié. Un travail non professionnel peut endommager la machine et donc causer des blessures.

**Aperçu du nettoyage et de l'entretien**

Après chaque utilisation, nettoyez la machine.

Régulièrement, en fonction des conditions d'utilisation

- Resserrez la chaîne.
- Nettoyez la rainure d'huile du guide-chaîne.
- Affûtez la chaîne.
- Vérifiez le niveau d'huile de chaîne et faites l'appoint si nécessaire.

**Nettoyage**

**AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas d'eau ni de nettoyants liquides.

**ATTENTION!** Nettoyez la machine après chaque utilisation. Une machine sale entraîne des dommages matériels et des dysfonctionnements.

- Utilisez un chiffon humide et une brosse douce pour nettoyer la machine.
- Enlevez la chaîne, puis enlevez les dépôts sur le guide, la chaîne, le pignon de chaîne et le couvre-chaîne avec une brosse douce.
- Gardez les fentes d'aération propres et exemptes de poussière.

**Resserer la chaîne de la tronçonneuse**

La chaîne ne doit pas fléchir, mais il doit être possible de la tirer de 1 à 2 mm du guide-chaîne au centre du guide-chaîne. Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre suffisamment pour que le guide-chaîne puisse être déplacé à la main.

- Tournez la molette de tension de la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de sorte que la chaîne soit tendue.
- Faites tourner la chaîne à la main pour vérifier qu'elle fonctionne librement. Elle doit glisser librement sur le guide.
- Serrez la molette pour fixer le guide et le couvre-chaîne.

**REMARQUE**

La tension d'une nouvelle chaîne doit être vérifiée après quelques minutes de fonctionnement et ajustée si nécessaire.

Enclenchez le frein de chaîne.

**Nettoyage de la rainure d'huile du guide-chaîne**

- Démontez le guide-chaîne.
- Nettoyez la rainure d'huile pour enlever la saleté avec un outil approprié.
- Utilisez une spatule en plastique, n'utilisez pas d'outils en acier!
- Remettez le guide en place.

**Affûtage de la chaîne**

Des outils spéciaux sont nécessaires pour affûter la chaîne de la tronçonneuse. Ils garantissent que les arêtes de la chaîne sont aiguisées au bon angle et à la bonne profondeur.

Nous vous recommandons de faire affûter la chaîne par un spécialiste.

**Informations de service**

Veuillez noter que les pièces suivantes de ce produit sont soumises à une usure normale ou naturelle et doivent par conséquent être considérées comme des consommables.



## DÉPANNAGE

| Panne                                                                | Causes possibles                                            | Solution                                                                |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| La machine ne fonctionne pas.                                        | Batterie vide                                               | Rechargez la batterie.                                                  |
|                                                                      | La batterie n'est pas insérée correctement.                 | Retirez la batterie et insérez-la à nouveau.                            |
| L'équipement fonctionne par intermittence.                           | Connexion desserrée (externe)                               | Consultez un atelier spécialisé.                                        |
|                                                                      | Connexion desserrée (interne)                               |                                                                         |
|                                                                      | Interrupteur de marche/arrêt défectueux                     |                                                                         |
| Chaîne de tronçonneuse sèche                                         | Absence d'huile dans le réservoir                           | Faites l'appoint d'huile.                                               |
|                                                                      | Évent du bouchon du réservoir d'huile obstrué               | Nettoyez le bouchon du réservoir d'huile.                               |
|                                                                      | Sortie d'huile obstruée                                     | Dégagez la sortie d'huile.                                              |
| La chaîne ou le guide-chaîne est brûlant.                            | Absence d'huile dans le réservoir                           | Faites l'appoint d'huile.                                               |
|                                                                      | Évent du bouchon du réservoir d'huile obstrué               | Nettoyez le bouchon du réservoir d'huile.                               |
|                                                                      | Sortie d'huile obstruée                                     | Dégagez la sortie d'huile.                                              |
|                                                                      | La chaîne est émoussée.                                     | Affûtez ou remplacez la chaîne.                                         |
|                                                                      | La chaîne est trop tendue.                                  | Vérifiez la tension de la chaîne.                                       |
| La tronçonneuse a des secousses, vibre ou ne coupe pas correctement. | La chaîne est insuffisamment tendue.                        | Ajustez la tension de la chaîne.                                        |
|                                                                      | La chaîne est émoussée.                                     | Affûtez ou remplacez la chaîne.                                         |
|                                                                      | La chaîne est usée.                                         | Remplacez la chaîne.                                                    |
|                                                                      | Les dents de la chaîne pointent dans la mauvaise direction. | Réinstallez la chaîne avec les dents orientées dans la bonne direction. |

## STOCKAGE

### • Vidangez l'huile

1. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile.
  2. Videz toute l'huile dans un récipient.
  3. Réinstallez le bouchon du réservoir d'huile.
- Rangez l'outil, la notice d'utilisation et les accessoires (si applicable) dans leur emballage d'origine. Vous aurez ainsi toujours toutes les informations et pièces à portée de la main.
  - Emballez soigneusement l'outil ou utilisez son emballage d'origine pour éviter qu'il ne soit endommagé pendant son transport.
  - Rangez la machine dans un endroit sec, bien aéré et avec le réservoir d'huile vide.
  - Rangez la batterie et la machine séparément.
  - Avant de remiser la batterie pour l'hiver, rechargez-la.
  - En cas de pauses plus longues entre les utilisations, vidangez toujours l'huile de lubrification de la chaîne de la machine.
  - Placez la protection de chaîne sur l'unité de coupe.
  - Conservez la machine, et en particulier ses composants en plastique, éloignés de produits tels que du liquide de frein, de l'huile pénétrante et tout autre produit à base d'huile, etc. Ces produits contiennent des substances chimiques susceptibles d'endommager ou de détruire les pièces en plastique de la machine.
  - Les fertilisants et autres produits phytosanitaires contiennent des substances potentiellement très corrosives pour les parties métalliques de la machine. Ne remisez pas la machine près de ce type de produit.

### Élimination et recyclage

L'appareil est fourni dans un emballage pour éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport. Les matières premières composant l'emballage peuvent être réutilisées ou recyclées. L'appareil et ses accessoires sont faits de divers matériaux comme du métal et du plastique. Éliminez les composants défectueux comme des déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou à votre conseiller local.

**Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!**



Ce symbole indique que ce produit ne peut pas être jeté aux ordures ménagères, ce conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce produit doit être éliminé dans un point de collecte agréé. Pour ce faire,

 il peut être déposé dans un point de collecte agréé pour le recyclage de déchets d'équipements électriques et électroniques. Le traitement inapproprié de déchets d'équipements peut avoir des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé en raison des éventuelles substances dangereuses souvent présentes dans les équipements électriques et électroniques. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez également à un meilleur usage des ressources naturelles. Vous pourrez obtenir des informations sur les points de collecte pour déchets d'équipements auprès de votre administration communale, des autorités publiques responsables du traitement des déchets, d'un organisme agréé de traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques ou auprès d'une entreprise d'élimination des déchets.



## Déclaration UE de Conformité

1. Modèle d'appareil/produit

Désignation du produit : **TRONCONNEUSE A BATTERIE**  
Modèle (type) / Référence : **D06002500 (1393682)**  
Marque : **AYCE**  
Numéro de lot ou de série : **2208-2408**

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch 0848 11 33 11

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Objet de la déclaration : **TRONCONNEUSE A BATTERIE** Modèle: **D06002500**  
Tension nominale: **20V**

|                                                                                                                     |                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable : | 6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci : |
| 2006/42/CE « Machines »                                                                                             | <b>EN 62841-1:2015</b><br><b>EN 62841-4-1:2020</b>                                            |
| 2014/30/CE « Compatibilité électromagnétique »                                                                      | <b>EN 55014-1:2017</b><br><b>EN 55014-2:2015</b>                                              |
| 2011/65/EU & (EU) 2015/863 « ROHS »                                                                                 |                                                                                               |

7. Informations complémentaires :

Niveau de puissance acoustique mesuré: 98 dB (A)

Niveau de puissance acoustique garanti: 102 dB (A)

procédure d'évaluation de conformité concernant la directive 2006/42/EC: Annex II

Organisme notifié (NB 0197) : TÜV SÜD Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431 NÜRNBERG

Numéro de l'attestation d'examen CE de type: 50312791 003

8. Informations complémentaires :

Personne autorisée à constituer le dossier technique : Lisa Chen -

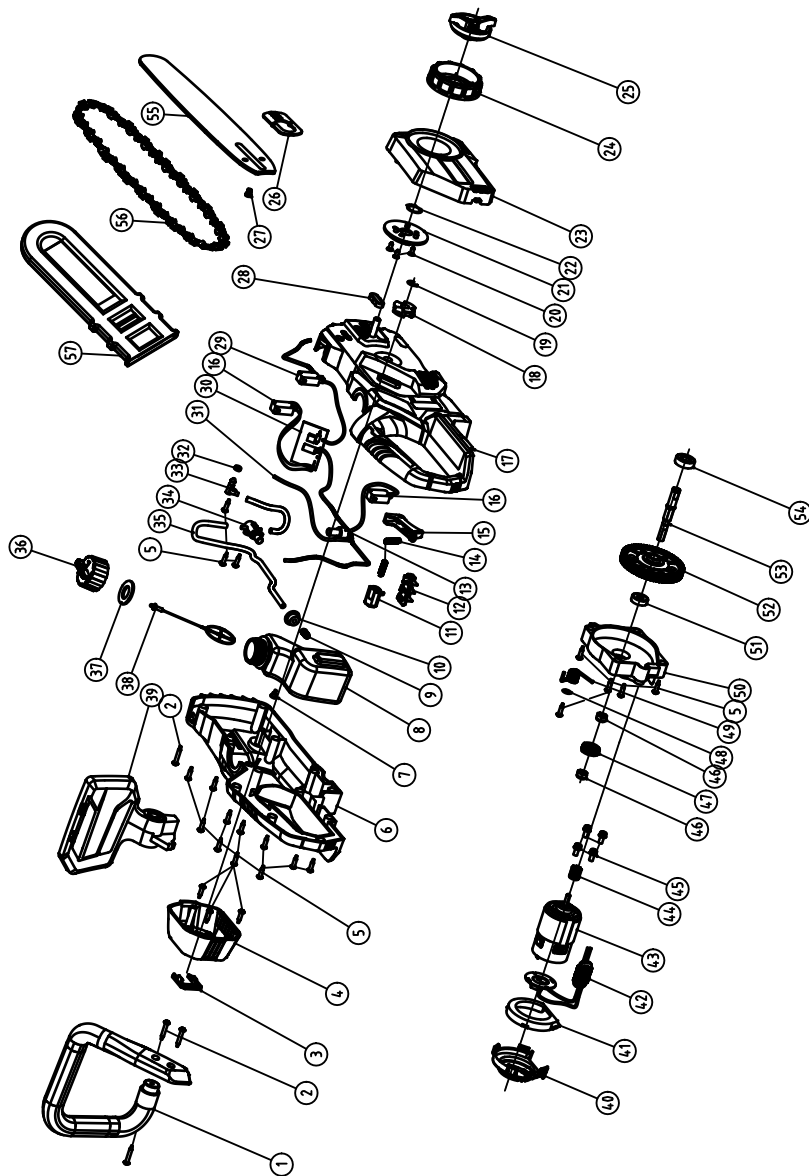
ARENA - Parc de Tréville, 2 Allée des Mousquetaires, 91078 Bondoufle Cedex - France

Signé par et au nom de : JUMBO Division der Coop  
Genossenschaft

Lieu et Date d'établissement : Dietlikon, le **28/07/2022**

Nom et Fonction : Roland Basler ,  
Category manager

## VUE ÉCLATÉE



## LISTE DES PIÈCES

| N°. | Dénomination des pièces | Qté | N°. | Dénomination des pièces                 | Qté |
|-----|-------------------------|-----|-----|-----------------------------------------|-----|
| 1.  | Poignée avant           | 1   | 2.  | Vis                                     | 4   |
| 3.  | Garniture en U          | 1   | 4.  | Protection moteur                       | 1   |
| 5.  | Vis                     | 22  | 6.  | Boîtier                                 | 1   |
| 7.  | Reniflard               | 1   | 8.  | Réservoir d'huile                       | 1   |
| 9.  | Ressort                 | 1   | 10. | Bague d'étanchéité                      | 1   |
| 11. | Bouton de verrouillage  | 1   | 12. | Ensemble de support de batterie         | 1   |
| 13. | Bouchon à sertir        | 1   | 14. | Ressort de gâchette                     | 2   |
| 15. | Gâchette                | 1   | 16. | Microrupteur                            | 2   |
| 17. | Boîtier                 | 1   | 18. | Molette de la chaîne                    | 1   |
| 19. | Anneau de retenue       | 1   | 20. | Vis                                     | 3   |
| 21. | Plaque en spirale       | 1   | 22. | Anneau de retenue                       | 1   |
| 23. | Cache latéral           | 1   | 24. | Molette de réglage                      | 1   |
| 25. | Molette de serrage      | 1   | 26. | Plaque de réglage de la chaîne          | 1   |
| 27. | Vis                     | 1   | 28. | Bague d'étanchéité                      | 1   |
| 29. | Microrupteur            | 1   | 30. | Plaque de décharge                      | 1   |
| 31. | Fil interne             | 3   | 32. | Bague d'étanchéité                      | 2   |
| 33. | Raccord de tuyau        | 1   | 34. | Pompe à huile                           | 1   |
| 35. | Tuyau d'huile           | 2   | 36. | Bouchon du réservoir d'huile            | 1   |
| 37. | Joint torique           | 1   | 38. | Cordon du réservoir d'huile             | 1   |
| 39. | Bouclier avant          | 1   | 40. | Déflecteur gauche                       | 1   |
| 41. | Protection droite       | 1   | 42. | Composants inductifs du circuit imprimé | 1   |
| 43. | Motor 775               | 1   | 44. | Pignon                                  | 1   |
| 45. | Vis                     | 4   | 46. | Écrou                                   | 2   |
| 47. | Tige de pompe à huile   | 1   | 48. | Machine à laver                         | 1   |
| 49. | Ressort                 | 1   | 50. | Boîtier de réducteur                    | 1   |
| 51. | Roulement               | 1   | 52. | Pignon                                  | 1   |
| 53. | Arbre de sortie         | 1   | 54. | Roulement                               | 1   |
| 55. | Guide-chaîne            | 1   | 56. | Chaîne                                  | 1   |
| 57. | Etui du guide-chaîne    | 1   |     |                                         |     |



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant ce produit de qualité. Notre engagement de qualité inclut également notre service de réparation.

**Jumbo offre un excellent service de réparation, pour tous les produits ayce.**



Si, contre toute attente, vous rencontrez un problème dû à un défaut de fabrication ou de matériau dans le cadre d'un usage privé dans les **CINQ ANS** suivant la date d'achat, notre responsabilité est engagée dans le cadre de la garantie conformément à ses dispositions, à la condition que :

- L'appareil n'a pas été utilisé à un usage autre que celui prévu.
- L'appareil n'a pas été mis en surcharge.
- L'appareil n'a pas été utilisé avec des accessoires

inappropriés.

- Aucune réparation n'a été effectuée par un tiers autre qu'un atelier autorisé.

Le certificat de garantie n'est valide que s'il est fourni avec le reçu d'achat. Conservez-les tous les deux dans un endroit sûr. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux. Le produit est garanti pour une période de **CINQ ANS** à compter du jour de son achat. Conservez votre reçu d'achat dans un endroit sûr, car il prouve la date d'achat. La période de garantie ne peut être prolongée que de la durée de réparation requise. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin Jumbo. Nous déciderons, à notre discrétion, de réparer ou d'échanger l'appareil conformément à la législation portant sur la garantie.

**Fournissez les documents suivants lors du retour de votre produit pour réparation :**

1. Le reçu (preuve d'achat)
2. Ce certificat de garantie avec vos nom et prénom, votre adresse, vos coordonnées et une description complète du problème au dos.

Si le reçu d'origine n'est pas fourni, la réparation vous sera facturée dans tous les cas. Après expiration de la garantie, vous pouvez toujours rapporter les appareils défectueux pour les faire réparer. Les devis et les réparations hors de la période de garantie vous seront facturés dans tous les cas.

### Indications complémentaires :

Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin jumbo. A l'expiration de la période de garantie, les produits ayce seront repris dans chaque magasin Jumbo pour contrôle.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch)  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 11 33 11

## CARTE DE GARANTIE

|             |       |                 |
|-------------|-------|-----------------|
| Prénom      |       | Nom de famille  |
| Rue/N°      |       | Téléphone       |
| Code postal | Ville | Tél. portable : |

|              |                  |
|--------------|------------------|
| N° de modèle | Code barre (EAN) |
|--------------|------------------|

|                           |     |                                                                                      |
|---------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Garantie (cochez la case) |     | Numéro/date du reçu de vente<br>(Fournissez également une copie du<br>reçu de vente) |
| Oui                       | Non |                                                                                      |

|                              |
|------------------------------|
| Acheté dans un magasin Jumbo |
|------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Quel problème est survenu (veuillez expliquer)</b><br>(Décrivez le problème ou le dysfonctionnement de votre appareil aussi précisément que possible. Cela nous permet de traiter votre demande plus rapidement et plus efficacement. Une description imprécise comportant des phrases telles que « L'appareil ne marche pas » ou « L'appareil est cassé » peut retarder considérablement le traitement de la demande). |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |
|--|
|  |
|--|



## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Nel presente manuale sono utilizzati dei simboli per richiamare la vostra attenzione su eventuali rischi. Tali simboli di sicurezza e le relative spiegazioni devono essere perfettamente compresi e assimilati. Le avvertenze di per sé non prevengono i rischi e pertanto non sono un sostituto alle corrette metodologie da applicare per evitare gli incidenti.



Questo simbolo, indica precauzione, avvertenza o pericolo. Ignorare questo simbolo può causare un infortunio a sé stessi o agli altri. Per limitare il rischio di lesioni, incendio o elettrocuzione, applicare sempre le raccomandazioni indicate.



**ATTENZIONE** - Per ridurre il rischio di infortuni, leggere il manuale di istruzioni.



Indossare sempre occhiali di sicurezza, una protezione dell'udito, caschi da lavoro e dei guanti!



Durante l'uso dell'apparecchio, indossare calzature antiscivolo.



Non utilizzare l'attrezzo quando piove.



Solo per uso a due mani.



Conforme alle norme di sicurezza appropriate.



Fare attenzione al contraccolpo della motosega ed evitare il contatto con la punta della barra.



Livello di potenza sonora.



Qualora in futuro si dovesse smaltire questo prodotto, notare che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti in un contenitore per rifiuti domestici. Informarsi per sapere dove si trova il centro di smistamento più vicino. A questo proposito, contattare l'amministrazione locale o il rivenditore (direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

## NORME DI SICUREZZA GENERALI



ATTENZIONE

**Leggere con attenzione tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.**

La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

**Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.**

Il termine “apparecchio elettrico” utilizzato nelle norme di sicurezza seguenti indica sia gli apparecchi elettrici da collegare alla rete di alimentazione sia gli apparecchi elettrici a batteria.

### 1. Ambiente di lavoro

- a) **Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- b) **Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi, di gas o di polveri infiammabili.** Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono appiccare il fuoco o provocare esplosioni.
- c) **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini, estranei ed animali domestici lontani dall'area di lavoro.** Potrebbero infatti essere causa di distrazione e fare perdere il controllo dell'apparecchio.

### 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita. Non intervenire mai sulla spina. Non utilizzare mai adattatori con apparecchi elettrici messi a terra o a massa.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- b) **Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o a massa (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.).** I rischi di scosse elettriche aumentano se una parte del proprio corpo è a contatto con superfici messe a terra o a massa.
- c) **Non esporre l'apparecchio elettrico alla pioggia o all'umidità.** I rischi di scosse elettriche aumentano se vi è un'infiltrazione d'acqua nell'apparecchio.
- d) **Mantenere il cavo d'alimentazione in buono stato. Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai il cavo per scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento.** I rischi di scosse elettriche aumentano se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.

- e) **Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghie concepite per un tale impiego.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido, collegarsi ad un impianto di alimentazione elettrica protetto da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore RCD limita i rischi di scosse elettriche.

**NOTA:** Il termine “dispositivo a corrente residua (RCD)” può essere sostituito dal termine “interruttore automatico differenziale (GFCI)” o “interruttore di dispersione verso terra (ELCB)”.

### 3. Sicurezza personale

- a) **Rimanere sempre vigili. Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico, prestare molta attenzione a ciò che si fa e agire con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali.** Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.
- b) **Indossare un'attrezzatura di protezione. Proteggere sempre gli occhi.** A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- c) **Evitare qualunque avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di “arresto” prima di collegare l'apparecchio ad una presa e/o di inserire la batteria, nonché quando si intende afferrare o trasportare l'apparecchio.** Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di “marcia”.
- d) **Togliere le chiavi di serraggio prima di mettere in funzione l'apparecchio.** Una chiave di serraggio che rimane inserita in un elemento mobile dell'apparecchio può provocare gravi lesioni fisiche.
- e) **Non distendere troppo lontano le braccia. Rimanere saldamente in appoggio sulle gambe.** Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione improvvisa.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili.** Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- g) **Nel caso in cui l'apparecchio abbia in dotazione un dispositivo di aspirazione della polvere, assicurarsi che venga installato ed utilizzato in modo corretto.** In

questo modo è possibile evitare i rischi di incidenti.

- h) **Non ignorare i principi di sicurezza né utilizzare superficialmente gli strumenti affidandosi alla familiarità acquisita con l'utilizzo frequente.** Un'azione imprudente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- 4. Utilizzo e manutenzione degli apparecchi elettrici**
- a) **Non forzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
  - b) **Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.** Un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente è pericoloso e pertanto deve essere assolutamente riparato.
  - c) **Scollegare l'apparecchio o rimuovere la batteria prima di procedere ad eventuali regolazioni, alla sostituzione degli accessori o prima di riportarlo.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio.
  - d) **Riporre gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza.** Gli apparecchi elettrici diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che non sanno utilizzarli.
  - e) **Trattare gli apparecchi con cura. Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. In caso di componenti danneggiati, fare riparare l'apparecchio prima di utilizzarlo.** Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
  - f) **Mantenere gli apparecchi sempre puliti ed affilati.** Se un utensile di taglio viene mantenuto pulito e adeguatamente affilato, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà mantenere un maggiore controllo sull'apparecchio.
  - g) **Durante l'utilizzo dell'apparecchio, degli accessori, delle punte, ecc., attenersi alle presenti norme di sicurezza, tenendo conto delle particolarità dell'apparecchio, dello spazio di lavoro e delle operazioni da eseguire.** Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.
  - h) **Tenere le maniglie e le superfici impugnabili asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Maniglie e superfici impugnabili scivolose non consentono un controllo e una gestione sicuri dell'attrezzo in situazioni impreviste.

## 5. Uso e manutenzione degli utensili a batteria

- a) **Effettuare la ricarica solamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** I caricabatteria associati a un determinato tipo di batterie, qualora utilizzati con altri tipi di batterie, potrebbero generare un rischio d'incendio.
- b) **Utilizzare gli utensili esclusivamente con le batterie specificatamente indicate.** L'utilizzo di altri tipi di batterie può implicare il rischio di infortuni e incendio.
- c) **Qualora la batteria non sia utilizzata, conservarla a distanza da altri oggetti metallici, ad es. graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano generare un collegamento tra i morsetti.** Rischio di ustioni o incendi, qualora i morsetti della batteria siano cortocircuitati contemporaneamente.
- d) **In condizioni di utilizzo non appropriato, il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria. Evitare qualsiasi contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare anche un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazione o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono causare eventi imprevisti che potrebbero dar luogo a incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre le batterie a fiamme vive o a temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme vive o a temperature superiori a 130 °C può causare delle esplosioni.  
**NOTA** La temperatura di 130 °C equivale a 265 °F.
- g) **Seguire le istruzioni di ricarica e non ricaricare le batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La ricarica indebita o a temperature fuori dall'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.
- h) Conservare e ricaricare in un luogo fresco. Una temperatura superiore o inferiore alla normale temperatura ambiente riduce la durata della batteria.
- i) Non tenere mai scariche le batterie. Attendere che la batteria si sia raffreddata, dopodiché ricaricarla immediatamente.
- j) Tutte le batterie, col tempo, perdono la propria capacità. Quanto più elevata è la temperatura, tanto più rapidamente la batteria perderà la propria capacità.
- k) In caso di inutilizzo della macchina prolungato nel tempo, caricare la batteria ogni mese o due. Ciò contribuisce a prolungare il ciclo di vita della batteria.

## 6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.
- b) Non sottoporre in alcun caso a manutenzione batterie ricaricabili danneggiate. La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

## ULTERIORI NORME DI SICUREZZA RIGUARDO ALLE MOTOSEGHE

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena quando la motosega è in funzione. Prima di mettere in funzione la motosega, accertarsi che la catena non sia in contatto con oggetti. Rimanere sempre vigili e concentrati durante l'uso della motosega per evitare che gli indumenti o il corpo possano impigliarsi nella catena.
- Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Non tenere la motosega con una configurazione manuale invertita perché ciò aumenta il rischio di infortuni.
- Afferrare l'elettrotensile sulle superfici isolate dell'impugnatura in quanto la sega a catena può venire a contatto con il proprio cavo di rete. Il contatto della sega a catena con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- Indossare occhiali di protezione e cuffie anti rumore. Si raccomanda l'uso di ulteriori dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi. L'uso di indumenti protettivi riduce il rischio di infortuni causati da detriti aerei o dal contatto accidentale con la catena.
- Non utilizzare la motosega dopo essere saliti su un albero. L'uso della motosega quando ci si trova su un albero può causare infortuni.
- Non utilizzare la motosega per lavorare da scale a pioli, tetti o qualsiasi supporto instabile. L'utilizzo della motosega in queste condizioni può provocare gravi lesioni personali.
- Mantenere sempre il contatto dei piedi con il terreno e utilizzare la motosega esclusivamente quando si è in piedi su una superficie salda, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo sulla motosega.
- Durante il taglio di un ramo in tensione, fare attenzione al contraccolpo. Quando viene rilasciata la tensione nelle fibre del legno, il ramo può rimbalzare all'indietro e colpire l'operatore e/o causare la perdita di controllo sulla motosega.
- Prestare estrema attenzione durante il taglio di boscaglia e piccoli arbusti. I materiali sottili potrebbero impigliarsi nella motosega e colpire l'operatore o causare la perdita di equilibrio.
- Trasportare la motosega utilizzando l'impugnatura anteriore, con la motosega spenta e lontana dal proprio corpo. Durante lo spostamento o lo stoccaggio della motosega installare sempre la protezione della barra di guida. La corretta manipolazione della motosega riduce la possibilità di contatto accidentale con la catena quando si è in movimento.
- Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori. Se la catena è in tensione scorretta o lubrificata in modo inadeguato potrebbe rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature unte o ingrassate sono scivolose e possono causare la perdita di controllo.
- Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la motosega per scopi per cui non è progettata. Ad esempio, non utilizzare la motosega per tagliare plastica, muratura o materiali di costruzione non in legno. L'uso della motosega per attività diverse da quelle per cui è progettata può causare una situazione pericolosa.
- Non tentare di abbattere un albero prima di aver attentamente valutato i rischi e compreso come evitarli. Durante l'abbattimento di un albero sussiste il rischio di gravi lesioni personali all'operatore e ai presenti.
- Questa motosega non è finalizzata all'abbattimento di alberi. L'uso della motosega per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare gravi lesioni all'operatore o ai presenti.
- Seguire tutte le istruzioni durante la rimozione di materiali inceppati, lo stoccaggio e la manutenzione della motosega. Accertarsi che l'interruttore sia posizionato su "off" e che la batteria sia stata rimossa. L'accensione accidentale della motosega durante la rimozione di materiale inceppato o la manutenzione può provocare gravi lesioni personali.

### Cause e prevenzione del contraccolpo

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra di guida entra in contatto con un oggetto o quando il pezzo di legno preme sulla catena durante il taglio.

Il contatto con la punta può talvolta determinare una rapidissima controeazione, sbalzando la barra di guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

Lo sfregamento della catena lungo la punta della barra di guida può spingere la barra rapidamente contro l'operatore.

In entrambi i casi, l'operatore può perdere il controllo della motosega, con il rischio di gravi infortuni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. L'operatore deve prendere le dovute precauzioni per evitare incidenti o infortuni durante l'uso della motosega.

Il contraccolpo è il risultato dell'uso improprio della motosega e/o di procedure d'uso o condizioni scorrette, e può essere evitato prendendo le seguenti precauzioni:

- Mantenere una solida presa con entrambe le mani, con il pollice e le dita intorno alle impugnature; mantenere una posizione del corpo e delle mani tale da resistere alle forze di contraccolpo. Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se sono state prese le dovute precauzioni. Non perdere il controllo della motosega.
- Non estendersi eccessivamente e ad un'altezza superiore a quella delle spalle. Ciò aiuta a evitare il contatto accidentale della punta e migliora il controllo sulla motosega in circostanze impreviste.
- Utilizzare esclusivamente barre e catene sostitutive specificate dal fabbricante. La sostituzione scorretta delle barre e delle catene può causare la rottura della catena e/o contraccolpi.
- Seguire le istruzioni relative alla manutenzione e all'affilatura della motosega. La diminuzione dell'altezza del calibro di profondità può causare un contraccolpo maggiore.

### Ulteriori avvertenze di sicurezza per l'uso dell'apparecchio

- Rimuovere sempre la batteria prima di assemblare, regolare o pulire l'apparecchio e prima di lasciarlo incustodito per qualsiasi intervallo di tempo.
- Controllare che la motosega sia completa, correttamente assemblata e regolata (vedi dettagli riportati di seguito) prima di iniziare a lavorare. Ripetere periodicamente il controllo durante il lavoro.
- Si raccomanda all'utilizzatore inesperto di rivolgersi a un operatore esperto per ricevere indicazioni pratiche sull'uso dell'apparecchio e dell'equipaggiamento di protezione e di esercitarsi tagliando inizialmente dei tronchi su un cavalletto o un supporto.

- Questo attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso della motosega non è consentito a bambini e ragazzi, ad eccezione degli apprendisti di età superiore a 16 anni che siano sotto la supervisione di un adulto esperto. Lo stesso vale per le persone che non sappiano o non abbiano una conoscenza sufficiente di come si debba maneggiare la motosega.
- Le istruzioni per l'uso devono essere sempre tenute a portata di mano. Le persone in condizioni non idonee o di affaticamento fisico non possono usare la motosega.
- Attendere che la motosega si sia arrestata completamente prima di posarla a terra.

### Vibrazioni e attenuazione del rumore

Per ridurre l'impatto dell'emissione di rumore e vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a basse vibrazioni e a bassa rumorosità oltre a indossare dispositivi di protezione individuale.

Tenere in considerazione i seguenti punti per ridurre al minimo i rischi derivanti dall'esposizione a vibrazioni e rumore:

1. Utilizzare l'apparecchio solo per le finalità per cui è stato progettato e nel rispetto delle presenti istruzioni.
2. Accertarsi che l'apparecchio sia in buone condizioni e ben mantenuto.
3. Utilizzare accessori del tipo giusto, accertandosi che siano in buone condizioni.
4. Mantenere una presa salda sulle impugnature/sulla superficie di presa.
5. Provvedere alla manutenzione di questo prodotto in conformità con le presenti istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (laddove opportuno).
6. Programmare il lavoro in modo da distribuire su un lungo arco di tempo l'eventuale utilizzo dell'attrezzo ad alte vibrazioni.
7. L'uso prolungato del prodotto espone l'utilizzatore a vibrazioni che possono causare una serie di condizioni note come sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS) (ad esempio le dita che diventano bianche, oltre a malattie specifiche come la sindrome del tunnel carpale).
  - Per ridurre questo rischio durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare sempre dei guanti protettivi e tenere le mani al caldo.
  - I sintomi della sindrome da vibrazioni mano-braccio includono qualsiasi

combinazione possibile delle seguenti condizioni: formicolio e intorpidimento delle dita; scarsa sensibilità tattile; perdita di forza nelle mani; dita che diventano bianche ("dita bianche") e rosse e doloranti in fase di recupero (in particolare al freddo e nel bagnato, il più delle volte solo sulle punte inizialmente). Rivolgersi immediatamente a un medico in caso di comparsa di tali sintomi.

### Emergenza

Acquisire dimestichezza con l'uso di questo apparecchio con l'ausilio del presente manuale di istruzioni. Memorizzare le indicazioni per la sicurezza e osservarle alla lettera. Ciò contribuirà a prevenire rischi e pericoli.

1. Prestare sempre attenzione durante l'uso di questo apparecchio in modo da poter individuare e gestire tempestivamente i rischi. Un pronto intervento può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
2. Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria in caso di malfunzionamenti. Far controllare e, se necessario, riparare il prodotto da un professionista qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.

### Rischi residui

Anche se utilizzato in modo regolare e nel rispetto di tutti i requisiti di sicurezza, questo prodotto comporta comunque potenziali rischi di lesioni e danni. I seguenti pericoli possono sorgere in relazione alla struttura e al design di questo prodotto:

1. Problemi di salute derivanti dall'emissione di vibrazioni qualora il prodotto venga utilizzato troppo a lungo, gestito in modo inadeguato o non sottoposto a una corretta manutenzione.
2. Lesioni personali e danni materiali dovuti a rotture di componenti accessori o all'impatto improvviso con oggetti nascosti durante l'uso.
3. Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti proiettati in aria.
4. L'uso prolungato di questo apparecchio espone l'operatore a vibrazioni e può provocare la sindrome delle "dita bianche". Al fine di ridurre tale rischio, indossare i guanti e tenere le mani al caldo. Alla comparsa di un qualsiasi sintomo della sindrome delle "dita bianche", consultare immediatamente un medico. I sintomi della sindrome delle "dita bianche" includono: intorpidimento, perdita di sensibilità, formicolio, pizzicore, dolore, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle. Normalmente questi sintomi si manifestano nelle dita, nelle mani o nei polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature.

**AVVERTENZA!** Questo prodotto crea un campo elettromagnetico durante il funzionamento! In alcuni casi questo campo può interferire con protesi mediche attive o passive! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore degli stessi prima di utilizzare questa macchina!

## NOTA IMPORTANTE SULLA SICUREZZA

- Come leggere i simboli



### ⚠ Avvertenza:

1. Evitare il contatto con la punta della barra.
2. Attenzione al contraccolpo.
3. Non impugnare la motosega con una mano.
4. Procedura di taglio consigliata. Impugnare correttamente la motosega con entrambe le mani.

## DESTINAZIONE D'USO

Questo dispositivo è progettato appositamente per segare legno e abbattere alberi in aree private. Non idoneo per segare plastica, muratura o materiali da costruzione non in legno. L'apparecchio deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni e precauzioni di sicurezza fornite in questo manuale.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato progettato. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio. L'utente operatore e non il costruttore è il solo responsabile per eventuali danni o infortuni di qualsiasi tipo causati dall'uso errato o improprio di questo apparecchio. L'utente operatore è altresì responsabile per qualsiasi infortunio o danno causato a terzi e a proprietà di terzi.

Questo apparecchio non è progettato per applicazioni tecniche, commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in applicazioni tecniche, industriali e commerciali renderà nulla la garanzia.

## CARATTERISTICHE

| Nome prodotto                                                                                                                                                                                 | Motosega a batteria             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Modello                                                                                                                                                                                       | D06002500                       |
| Tensione nominale                                                                                                                                                                             | 20V d.c.                        |
| Velocità della catena                                                                                                                                                                         | 5m/s                            |
| Catena e barra                                                                                                                                                                                | Oregon 10"                      |
| Serbatoio dell'olio                                                                                                                                                                           | 120ml                           |
| LpA Livello di rumorosità                                                                                                                                                                     | 90 dB(A) KpA=3 dB(A)            |
| Livello di potenza sonora misurato (LwA)                                                                                                                                                      | 98 dB(A) KwA=3 dB(A)            |
| LwA Livello di potenza sonora garantito                                                                                                                                                       | 102 dB(A)                       |
| Incertezza KwA                                                                                                                                                                                | 3.0 dB(A)                       |
| Valore di emissione di vibrazioni ah                                                                                                                                                          | 5,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Incertezza K                                                                                                                                                                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Batteria consigliata                                                                                                                                                                          | D01102700/ D01102900            |
| Caricabatterie consigliata                                                                                                                                                                    | D02103000/ D02103100/ D02103001 |
| <b>Note: il motosega a batteria deve essere usato solo con la batteria e il caricabatterie consigliati precedentemente. Non è ammesso l'uso di batterie o caricabatterie di tipo diverso.</b> |                                 |

## INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ E SULLA VIBRAZIONE

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841:

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 62841 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici.

Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrodomestico. Qualora l'elettrodomestico venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da

vibrazioni per l'intero periodo operativo.

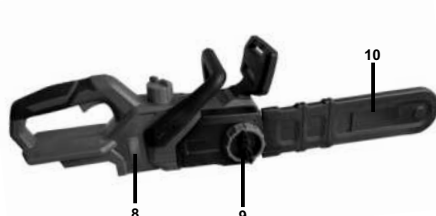
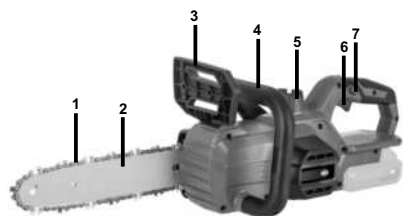
Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

### Mantenere al minimo le emissioni di rumore e le vibrazioni.

- Utilizzare solo apparecchi in condizioni di funzionamento perfette.
- Sottoporre l'apparecchio a regolare pulizia e manutenzione.
- Adattare lo stile di lavoro alle caratteristiche dell'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Fare riparare l'apparecchio se necessario.
- Spegnere l'apparecchio quando non è in uso.

### ELENCO DELLE PARTI PRINCIPALI

- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Catena                            | 2. Barra di guida                |
| 3. Paramano/freno catena             | 4. Manico anteriore              |
| 5. Tappo del serbatoio dell'olio     | 6. Interruttore di avvio/arresto |
| 7. Blocco interruttore               | 8. Spioncino livello olio        |
| 9. Manopola di tensione della catena | 10. Copri barra                  |



## MONTAGGIO

### Prima dell'uso

Rimuovere il materiale di imballaggio e gli altri oggetti estranei dall'apparecchio. Prima dell'uso, controllare che gli accessori siano adatti all'apparecchio e agli scopi per i quali è progettato.

Se l'apparecchio è nuovo, caricare prima la batteria.

### Attenzione!

Dopo un lungo periodo di conservazione, la capacità della batteria diminuisce.

Una drastica riduzione del periodo di autonomia tra una ricarica e l'altra indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

### Caricabatteria

Il voltaggio della rete elettrica in uso deve essere conforme ai valori riportati sulla targa del caricabatteria.

Ispezionare sempre il caricabatteria, il cavo di alimentazione e la spina prima dell'uso.

Affidare eventuali riparazioni esclusivamente a professionisti qualificati.

Proteggere il caricabatteria dall'umidità e utilizzarlo esclusivamente in aree asciutte.

Il caricabatteria fornito è adatto esclusivamente alla ricarica di batterie.

### Ricarica della batteria

Estrarre la batteria, posicionarla nel caricabatteria ed inserire la spina del caricabatterie nella presa di corrente.

La batteria e il caricabatteria diventano caldi durante il processo di ricarica. È un fenomeno normale.

Al termine del processo di ricarica (circa 1 ore), scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente e rimuovere la batteria dal caricabatteria lungo la scanalatura.

Nota bene: non caricare la batteria del telefono cellulare insieme alla batteria del trapano.

Controllare il livello di carica della batteria indicato dai LED colorati.

Una spia accesa: batteria scarica

Due spie accese: batteria semi-carica

Quattro spie accese: batteria completamente carica.



### Istruzioni per l'uso del caricabatteria

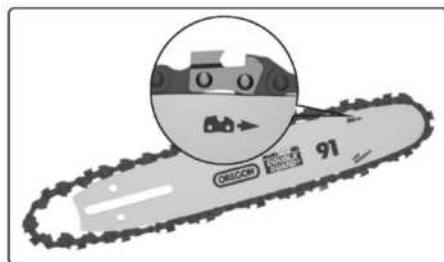
Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente prima di scollegare la batteria.  
Il caricabatteria deve essere utilizzato esclusivamente con batterie ricaricabili. Non usare mai batterie non ricaricabili.  
Non esporre il caricabatteria a pioggia o acqua.  
Il caricabatteria deve essere utilizzato insieme alla batteria.

### Assemblaggio della barra di guida e della catena della sega

1. Rilasciare il freno catena (spostare indietro e far ingranare il paramano anteriore).
2. Sbloccare e svitare il dispositivo di bloccaggio rapido, quindi rimuovere il carter della puleggia per catena.

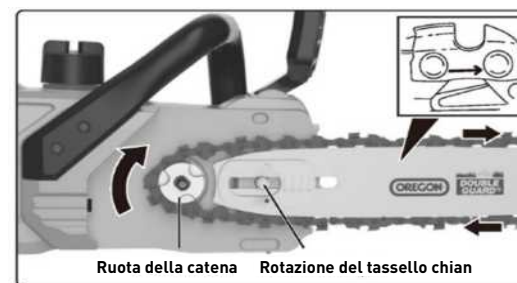


3. Far passare la catena intorno alla barra di guida. Verificare che sia correttamente posizionata all'interno della scanalatura di guida. Prestare attenzione al corretto senso di rotazione della catena: la direzione indicata dalla freccia sulla catena deve corrispondere a quella segnata sulla barra di guida.

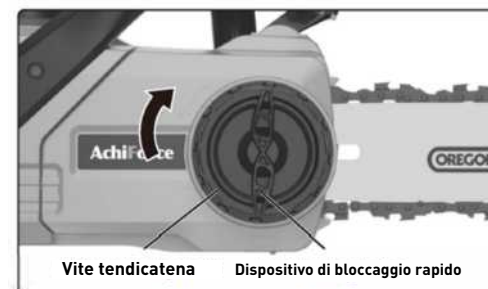


4. Tenere la catena della sega nella posizione corretta sulla barra e posizionarla intorno all'ingranaggio (puleggia per catena). Montare la barra a filo contro la superficie di montaggio di modo che la vite di arresto della catena si inserisca nella fessura lunga della barra.

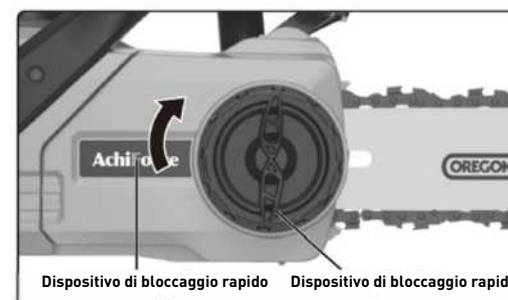
**Nota:** se la barra di guida è rotta, è possibile acquistarne una sostitutiva da un rivenditore di zona.



5. Sollevare leggermente la punta della barra di guida, controllare che la catena della sega scorra bene facendola girare manualmente. Ruotare la vite di tensionamento in senso orario fino a quando la catena non si trova sul lato inferiore della barra di guida. Stringere e bloccare il dispositivo di bloccaggio rapido.



6. Fissare il carter della puleggia per catena, stringere il dispositivo di bloccaggio rapido in senso orario.



### Immissione dell'olio catena

#### **ATTENZIONE!**

- Aggiungere alla motosega solo olio lubrificante per catene ecologico e di buona qualità (per RAL-UZ 48).
  - Non aggiungere olio esausto. L'olio esausto può causare il cancro della pelle in caso di contatto cutaneo prolungato e ripetuto ed è dannoso per l'ambiente! L'olio esausto non ha le proprietà lubrificanti necessarie ed è inadatto per la lubrificazione della catena.
  - L'utilizzo di oli di tipo diverso da quello raccomandato può danneggiare la scanalatura di scorrimento, la catena e il sistema di lubrificazione.
  - Assicurarsi che non penetri polvere nel serbatoio dell'olio.
  - Evitare fuoriuscite di olio. Pulire sempre l'olio fuoriuscito.
1. Posare l'apparecchio in una posizione sicura con il tappo del serbatoio dell'olio rivolto verso l'alto. Prima di aprirlo, se necessario, pulire il tappo del serbatoio dell'olio.
  2. Togliere il tappo del serbatoio dell'olio ruotandolo in senso antiorario.
  3. Rabboccare con cautela con olio per catene. Non versare olio fuori dal serbatoio. In caso di fuoriuscita, pulire e rimuovere l'olio versato.
  4. Controllare il livello dell'olio dallo spioncino di ispezione.
  5. Chiudere il tappo del serbatoio dell'olio ruotandolo in senso orario.



### Interruttore di accensione/spengimento (On/Off)



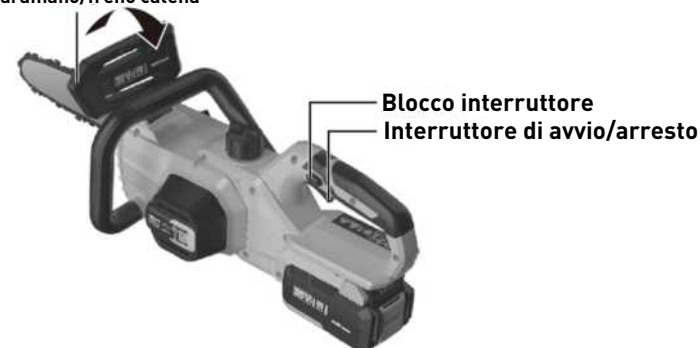
**Cautela!** Non montare la batteria prima di aver assemblato completamente l'apparecchio ed effettuato tutte le regolazioni. Indossare sempre dei guanti protettivi durante gli interventi sull'apparecchio per proteggersi dal rischio di lesioni. Disimballare con cautela tutte le parti e controllare che siano complete.



**NOTA:** La tensione di una catena nuova deve essere controllata dopo alcuni minuti di funzionamento e regolata, se necessario. Prima di farlo, spegnere l'apparecchio. Estrarre la batteria e azionare il freno catena.

1. Reggere saldamente il dispositivo con entrambe le mani, il paramano deve essere tirato indietro.
2. Accensione: premere contemporaneamente il blocco di sicurezza e l'interruttore ON/OFF. Spegnimento: rilasciare l'interruttore ON/OFF.

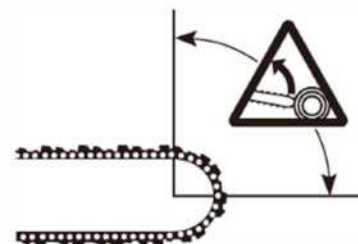
### Paramano/freno catena



### Rischio di contraccolpo

Il contraccolpo si verifica quando il bordo superiore o la punta della barra di guida colpisce il legno o altri oggetti duri. Il dispositivo viene spinto con grande forza indietro e in avanti con il rischio di provocare lesioni estremamente gravi.

1. Evitare che la punta della barra di guida tocchi il legno o altri oggetti duri (di seguito illustrati).



2. Al fine di ridurre il rischio di lesioni in caso di contraccolpo, l'apparecchio è dotato di un freno catena che si attiva automaticamente all'impatto arrestando immediatamente la catena della sega.
3. Per sicurezza, la funzionalità del freno catena deve essere controllata ogni volta che si utilizza l'apparecchio (vedi sezione "Controllo del freno catena").
4. In caso di contraccolpo non sufficientemente forte, il freno catena potrebbe non attivarsi automaticamente. Per questo motivo, è importante che il dispositivo sia tenuto saldamente con entrambe le mani.
5. Solo lavorando in modo cauto e corretto è possibile ridurre sensibilmente il rischio di contraccolpo.

## UTILIZZO

**⚠ ATTENZIONE! Non utilizzare la motosega con un accessorio di taglio difettoso o usurato.**

**⚠ AVVERTENZA! Acquisire familiarità con le tecniche di utilizzo della motosega prima dell'uso (vedere "Tecnica di lavoro di base").**

**Rischio di infortuni! Non permettere ai bambini di usare l'apparecchio. Non permettere a nessuno di utilizzare l'apparecchio senza avere letto il manuale o avere ricevuto adeguate istruzioni sull'uso corretto e sicuro della motosega.**

Si raccomanda di seguire un corso di formazione idoneo. Le informazioni fornite in questo manuale sono solo a scopo integrativo!

### Prima di ogni utilizzo

- Controllare che tutte le parti siano fissate saldamente e non presentino difetti visibili.
- Controllare che la catena sia tesa correttamente.
- Verificare il funzionamento del freno catena.
- Controllare la lubrificazione della catena.
- Controllare eventuali perdite.

### Come tenere correttamente il dispositivo

#### Rischio di infortuni!

- Non lavorare mai su terreno instabile!
- Non tagliare mai sopra l'altezza delle spalle!
- Non lavorare stando in piedi su una scala a pioli!
- Non piegarsi troppo mentre si lavora!

- Utilizzare l'apparecchio solo quando le condizioni metereologiche e del terreno sono favorevoli!
- Tenere entrambe le gambe saldamente piantate sul terreno.
- Identificare eventuali ostacoli presenti nell'area di lavoro.
- Durante il lavoro, tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani!

### Come utilizzare correttamente la motosega!

- Ispezionare l'area di lavoro e rimuovere eventuali ostacoli.
- All'inizio del lavoro, controllare che l'apparecchio sia sicuro.
- Tenere l'apparecchio con entrambe le mani, come indicato.
- Accendere la motosega prima di applicarla sul taglio.
- Fare una pressione regolare sull'apparecchio senza applicare una forza eccessiva.
- Se possibile, applicare l'apparecchio sul ramo da tagliare con la graffa d'arresto.

#### ATTENZIONE!

Se l'accessorio di taglio tocca un oggetto estraneo il rumore dell'apparecchio si intensifica oppure l'apparecchio vibra in modo anomalo, spegnere il motore e attendere che si arresti completamente. Rimuovere la batteria e adottare le seguenti misure:

- controllare che non ci siano danni
- controllare che non ci siano parti allentate e stringerle, se necessario
- sostituire le parti danneggiate con componenti simili oppure farle riparare.

### DOPO L'USO

#### Rischio di infortuni!

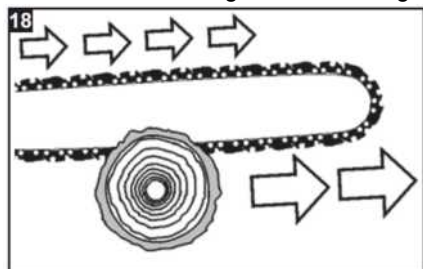
**Spegnere sempre l'apparecchio prima di appoggiarlo a terra.** La motosega continuerà a funzionare per un breve periodo dopo lo spegnimento del motore. Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme, togliere la batteria, mettere la guaina protettiva sull'accessorio di taglio, applicare il freno catena e aspettare che l'apparecchio si raffreddi.

**NOTA: dopo l'uso, la batteria potrebbe essere molto calda. In caso di surriscaldamento, il sistema di protezione da sovratemperatura causa l'arresto dell'apparecchio. In questo caso, è necessario attendere circa mezzora prima di poterlo riaccendere.**

### Tecnica di lavoro di base

**Rischio di infortunio!** Questa sezione illustra la tecnica di lavoro di base con la motosega. Le informazioni fornite non sostituiscono i molti anni di formazione ed esperienza di uno specialista. Evitare tutti i lavori per i quali non si è adeguatamente qualificati! L'uso incauto dell'apparecchio può esporre al rischio di gravi infortuni e persino morte!

### Tecnica di lavoro: Taglio dall'alto (Fig. 18)

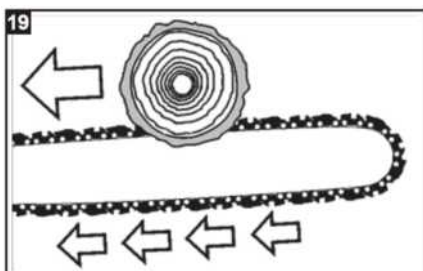


Questa tecnica consiste nel realizzare il taglio con la parte inferiore della barra di guida, dall'alto verso il basso.

La catena spinge la motosega in avanti allontanandola dall'utente. Con questa tecnica, il bordo anteriore dell'utensile forma un supporto che assorbe le forze generate dal tronco dell'albero mentre viene segato. Il taglio dall'alto permette all'utente di avere un maggiore controllo sull'apparecchio, permettendogli di evitare più efficacemente i contraccolpi. Si raccomanda quindi di utilizzare di preferenza questa tecnica.

### Taglio dal basso (Fig. 19)

Questa tecnica consiste nel realizzare il taglio con la parte superiore della barra di guida, dal basso verso l'alto. La catena spinge l'apparecchio all'indietro, verso l'utente.



### AVVERTENZA!

Se la barra di guida si inclina, l'apparecchio potrebbe scattare con forza verso l'utente. Se l'utente non bilancia il movimento all'indietro della catena con la forza del corpo, esiste il rischio che solo la punta della barra di guida rimanga a contatto con il legno, causando un contraccolpo.

**Rischio di morte o gravi infortuni!**

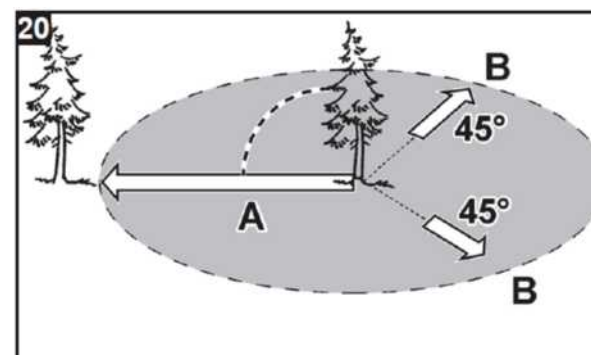
### Abbattimento di un albero (Fig. 20)

#### Rischio di infortuni!

L'abbattimento e la sramatura devono essere eseguiti solo da personale specializzato. Esiste il rischio di infortuni anche mortali!

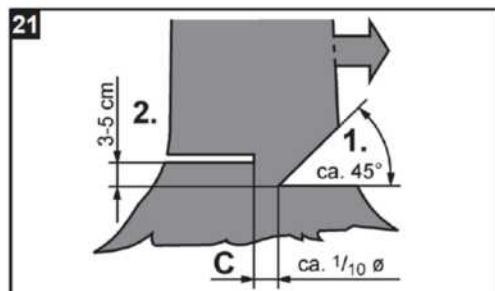
Prima di iniziare un lavoro di abbattimento, assicurarsi che:

- Non ci siano persone o animali nell'area di lavoro (A).
  - Sia stata predisposta una via di evacuazione, priva di ostacoli e accessibile a tutti gli operatori. Lo sgombero (B) deve essere effettuato ad angolo obliquo rispetto alla direzione di caduta dell'albero.
  - L'area intorno al tronco sia priva di ostacoli (rischio di inciampare!).
  - L'area di lavoro più vicina sia a una distanza di almeno  $2\frac{1}{2}$  la lunghezza del tronco.
- Prima dell'abbattimento, controllare la direzione di caduta dell'albero e assicurarsi che non ci siano ostacoli, persone o animali entro una distanza di  $2\frac{1}{2}$  la lunghezza dell'albero.



### L'abbattimento di un albero prevede due fasi (Fig. 21):

- Segare una tacca nel tronco di circa un terzo rispetto al suo diametro, nella direzione di caduta (1).
- Praticare il taglio di abbattimento sul lato opposto (2), leggermente più in alto rispetto alla tacca (circa 3–5 cm).



### Rischio di infortuni!

Non tagliare mai completamente il tronco. L'area (C) serve da "cerniera" e assicura che l'albero cada nella direzione corretta.

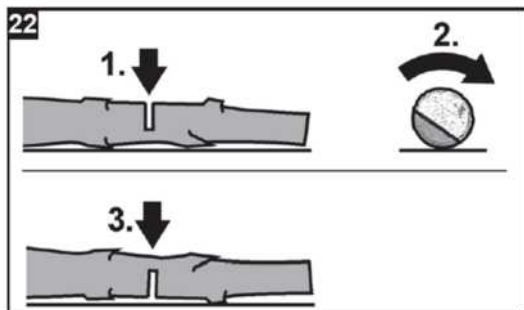
Durante l'abbattimento, rimanere sempre sul lato dell'albero da abbattere! Esiste il rischio di infortuni anche mortali!

### Tronchi appoggiati sul terreno (Fig. 22)

- Tagliare il tronco fino a metà, quindi girarlo e tagliare sull'altro lato.

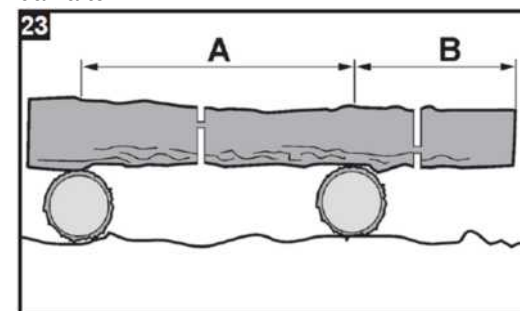
**Danni all'apparecchio!** Assicurarsi che la barra di guida non venga a contatto con il terreno quando si sega completamente un tronco!

### Tronchi abbattuti (Fig. 23)



Si raccomanda di supportare i tronchi con dei cavalletti prima di segarli. Se ciò non fosse possibile, il tronco deve essere sollevato da terra per mezzo di rami o blocchi di supporto.

Nell'area A, tagliare innanzitutto un terzo del diametro del tronco dall'alto in basso, quindi fare il taglio successivo dal basso verso l'alto; Nell'area B, tagliare innanzitutto un terzo del tronco dal basso verso l'alto, quindi completare il taglio dall'alto.

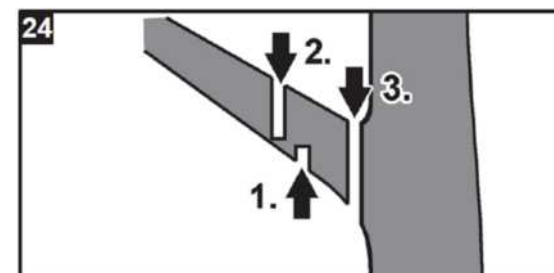


### Rischio di infortuni!

Non segare tronchi sotto tensione! Il legno che si spezza o la barra di guida inclinata possono causare gravi infortuni!

### Sramatura (Fig. 24)

- Lavorare sempre sul lato opposto rispetto al ramo.
- Iniziare dal fondo del ramo e procedere verso l'alto.
- Segare a una distanza di 10–15 cm dalla base del ramo, dal basso verso l'alto, fino a 1/3 del diametro del ramo (1).
- Praticare un secondo taglio leggermente più esterno dall'alto verso il basso (2).
- Eseguire un taglio rasente al tronco (3). Procedere dall'alto in basso. Durante la sramatura, segare sempre prima i rami che sporgono liberamente nell'aria. Mozzare i rami di supporto solo dopo che i rami sono stati segati per la lunghezza.



**Rischio di infortuni!**

Con i rami supportati o sotto tensione, la catena potrebbe incunearsi nel legno!

**MANUTENZIONE****AVVERTENZA!**

Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio. Pericolo di infortuni dovuto ai denti di taglio affilati! Indossare guanti di protezione.

**Per la propria sicurezza!**

Eseguire personalmente solo le operazioni di manutenzione descritte in questo manuale. Tutti gli altri lavori, in particolare la manutenzione del motore e le riparazioni, devono essere eseguiti da personale specializzato. Un lavoro non professionale potrebbe causare danni all'apparecchio ed esporre a pericoli l'utente.

**Pulizia e manutenzione**

Dopo ogni utilizzo, pulire il dispositivo.

Periodicamente, a seconda delle condizioni di utilizzo

- Serrare la catena.
- Pulire la scanalatura di lubrificazione della barra di guida.
- Affilare la catena.
- Controllare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario.

**Pulizia**

**AVVERTENZA!** Non utilizzare acqua o liquidi detergenti.

**ATTENZIONE!** Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo. La sporcizia dell'apparecchio può causare danni e anomalie di funzionamento.

- Usare un panno umido e una spazzola morbida per pulire l'apparecchi.
- Togliere il copri catena e rimuovere i depositi di sporcizia dalla rotaia di guida, dalla catena, dal volantino e dalla catena con una spazzola soffice.
- Mantenere le aperture di ventilazione pulite e prive di polvere.

**Serraggio della catena**

La catena non deve essere allentata, anche se deve essere possibile tirarla allontanandola di 1-2 millimetri dalla barra di guida al centro della stessa. Ruotare il volantino in senso antiorario quanto basta perché la barra di guida possa essere spostata manualmente.

- Ruotare la manopola di tensione della catena in senso antiorario per tendere la catena.

- Ruotare la catena a mano per controllare che funzioni liberamente. Deve scorrere liberamente nella rotaia.
- Stringere il volantino per fissare la rotaia e il copri catena.

**NOTA**

La tensione di una nuova catena deve essere controllata dopo alcuni minuti di funzionamento e regolata, se necessario.

Applicare il freno catena.

**Pulizia della scanalatura di lubrificazione della barra di guida**

- Smontare la barra di guida.
- Pulire la scanalatura eliminando la sporcizia con un utensile adatto.
- Utilizzare una spatola di plastica, mai utensili in acciaio!
- Rimontare la barra di guida.

**Affilatura della catena**

Per affilare la catena sono necessari utensili speciali. In questo modo, i bordi taglienti della catena verranno affilati con l'angolatura e la profondità corrette. Per riaffilare la catena, si raccomanda di rivolgersi a un tecnico specializzato.

**Informazioni sulle riparazioni**

Si noti che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a normale o naturale usura e che pertanto sono necessari anche i seguenti materiali di consumo.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                            | Possibile causa                                             | Soluzione                                                  |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non funziona                          | Batteria scarica                                            | Caricare la batteria                                       |
|                                                     | Batteria non collegata o inserita                           | Rimuovere la batteria e reinserirla                        |
| L'apparecchio funziona a intermittenza              | Collegamento allentato (esterno).                           | Contattare un centro di assistenza                         |
|                                                     | Collegamento allentato (interno)                            |                                                            |
|                                                     | Interruttore di accensione/spegnimento difettoso            |                                                            |
| La catena è asciutta                                | Il serbatoio dell'olio è vuoto                              | Riempirlo                                                  |
|                                                     | Apertura di ventilazione nel tappo del serbatoio ostruita   | Pulire il tappo del serbatoio dell'olio                    |
|                                                     | L'uscita dell'olio è ostruita                               | Pulire l'uscita dell'olio                                  |
| La catena/barra guida è calda                       | Il serbatoio dell'olio è vuoto                              | Riempirlo                                                  |
|                                                     | Apertura di ventilazione nel tappo del serbatoio ostruita   | Pulire il tappo del serbatoio dell'olio                    |
|                                                     | L'uscita dell'olio è ostruita                               | Pulire l'uscita dell'olio                                  |
|                                                     | La catena è smussata                                        | Affilare o sostituire la catena                            |
|                                                     | La catena o troppo tesa                                     | Regolare la tensione della catena                          |
| La catena sobbalza, vibra, o non sega correttamente | La catena o troppo lasca                                    | Regolare la tensione della catena                          |
|                                                     | La catena è smussata                                        | Affilare o sostituire la catena                            |
|                                                     | La catena è smussata                                        | Sostituire la catena                                       |
|                                                     | I denti della sega sono orientati nella direzione scorretta | Reinstallare la catena con i denti orientati correttamente |

## STOCCAGGIO

### • Svuotare l'olio

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio.
  2. Svuotare tutto l'olio in un contenitore.
  3. Rimettere il tappo del serbatoio dell'olio.
- Riporre l'apparecchio, il manuale di istruzioni e, se necessario, gli accessori nella confezione originale. In questo modo, tutte le informazioni saranno a portata di mano.
  - Imballare l'apparecchio con attenzione o usare la confezione originale per evitare danni.
  - Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato e con il serbatoio dell'olio vuoto.
  - Riporre la batteria e l'apparecchio in luoghi separati.
  - Ricaricare sempre la batteria prima di riporla per l'inverno.
  - In caso di lunghe interruzioni tra un uso e il successivo, togliere sempre l'olio lubrificante dall'apparecchio.
  - Mettere la guaina protettiva sull'accessorio di taglio.
  - Tenere l'apparecchio, in particolare i componenti in plastica, lontano da liquido per freni, benzina, prodotti contenenti olio, ecc. perché contengono sostanze chimiche che possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.
  - Fertilizzanti e altri agenti chimici da giardinaggio contengono sostanze in grado di corrodere le parti in metallo. Non riporre l'apparecchio vicino a tali sostanze.

### Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio è fornito di imballaggio per evitare che subisca danni durante il trasporto. Le materie prime dell'imballaggio possono essere riutilizzate o riciclate. L'apparecchio e gli accessori sono costruiti con materiali di diverso tipo, come metallo e plastica. I componenti difettosi devono essere smaltiti separatamente. Per maggiori informazioni, contattare il rivenditore o le autorità locali.



**Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici!**



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici ai sensi della direttiva (2012/19/EU) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questo prodotto deve essere smaltito presso un apposito punto di raccolta, ad esempio  un centro per il riciclaggio dei rifiuti elettrici ed elettronici. Il trattamento errato delle apparecchiature usate può avere conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana in quanto contengono sostanze pericolose. Lo smaltimento corretto del prodotto contribuisce alla protezione delle risorse naturali. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta per rifiuti elettrici ed elettronici, contattare gli uffici comunali preposti o l'ente incaricato della raccolta dei rifiuti.



## Dichiarazione di conformità UE

1. Modello di apparecchio/Prodotto

Descrizione del prodotto : **MOTOSEGA A BATTERIA**  
Modello(tipo) / Riferimento : **D06002500 (1393682)**  
Marchio : **AYCE**  
Lotto o serie : **2208-2408**

2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch 0848 11 33 11

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

4. Oggetto della dichiarazione : **MOTOSEGA A BATTERIA** Modèle: **D06002500**  
Tension nominale: **20V**

|                                                                                                                   |                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: | 6. Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate, compresa la data delle norme : |
| Macchine (2006/42/CE)                                                                                             | <b>EN 62841-1:2015</b><br><b>EN 62841-4-1:2020</b>                                          |
| Compatibilità elettromagnetica (2014/30/CE )                                                                      | <b>EN 55014-1:2017</b><br><b>EN 55014-2:2015</b>                                            |
| ROHS (2011/65/EU & (EU) 2015/863)"                                                                                |                                                                                             |

7. Informazioni supplementari:

Livello di potenza acustica misurato: 98 dB (A)  
Livello di potenza acustica garantito: 102 dB (A)  
procedure di valutazione della conformità di cui Direttiva 2006/42/EC ALLEGATO II  
Organismo notificato (0197): TÜV SÜD Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431 NÜRNBERG  
Numero dell'attestato dell'esame CE del tipo: 50312791 003

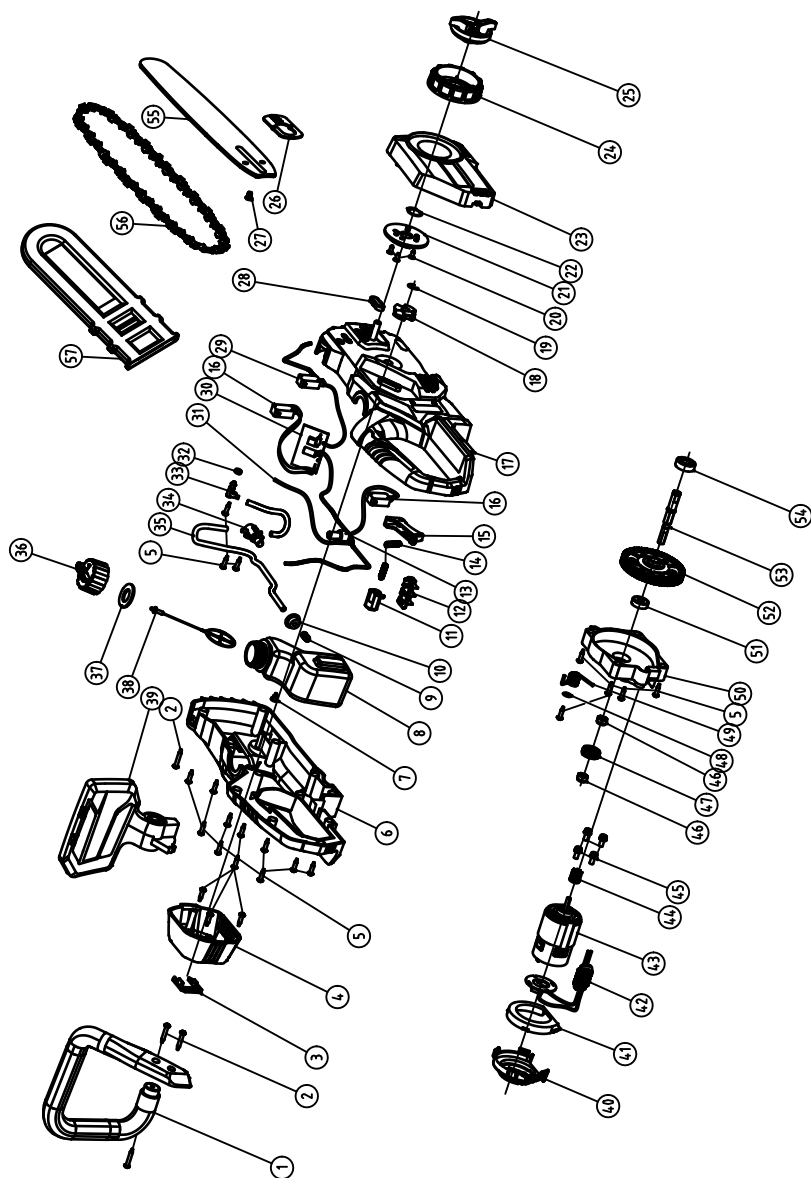
8. Informazioni supplementari :

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Lisa Chen –  
ARENA - Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Firmato a nome e per conto di : JUMBO Division der Coop  
Genossenschaft

Luolo e Data del rilascio : Dietlikon, **28/07/2022**  
nome, funzione : Roland Basler ,  
Category manager

## SCHEMI TECNICI



## ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO

| Num | Nomepezzo                    | QTÀ | Num | Nomepezzo                              | QTÀ |
|-----|------------------------------|-----|-----|----------------------------------------|-----|
| 1.  | Manico anteriore             | 1   | 2.  | Vite                                   | 4   |
| 3.  | Profilo a U                  | 1   | 4.  | Copertura motore                       | 1   |
| 5.  | Vite                         | 22  | 6.  | Involucro                              | 1   |
| 7.  | Valvola di sfiato            | 1   | 8.  | Serbatoio olio                         | 1   |
| 9.  | Molla                        | 1   | 10. | Anello di tenuta                       | 1   |
| 11. | Pulsante blocco di sicurezza | 1   | 12. | Gruppo batteria a inserto              | 1   |
| 13. | Cappuccio di crimpaggio      | 1   | 14. | Molla dell'asta di spinta              | 2   |
| 15. | Interruttore a scatto        | 1   | 16. | Microinterruttore                      | 2   |
| 17. | Involucro                    | 1   | 18. | Puleggia per catena                    | 1   |
| 19. | Anello di ritegno            | 1   | 20. | Vite                                   | 3   |
| 21. | Piastra spirale              | 1   | 22. | Anello di ritegno                      | 1   |
| 23. | Copertura laterale           | 1   | 24. | Manopola di regolazione                | 1   |
| 25. | Manopola a compressione      | 1   | 26. | Piastra regolazione catena             | 1   |
| 27. | Vite                         | 1   | 28. | Anello di tenuta                       | 1   |
| 29. | Microinterruttore            | 1   | 30. | Pannellino di scarico                  | 1   |
| 31. | Connettore interno           | 3   | 32. | Anello di tenuta                       | 2   |
| 33. | Connettore del tubo          | 1   | 34. | Pompa olio                             | 1   |
| 35. | Tubo flessibile olio         | 2   | 36. | Tappo del serbatoio carburante         | 1   |
| 37. | O-ring                       | 1   | 38. | Cavo del serbatoio carburante          | 1   |
| 39. | Deflettore frontale          | 1   | 40. | Deflettore sinistro                    | 1   |
| 41. | Parabrezza destro            | 1   | 42. | Componenti induttivi circuito stampato | 1   |
| 43. | Motore 775                   | 1   | 44. | Ingranaggio                            | 1   |
| 45. | Vite                         | 4   | 46. | Dado                                   | 2   |
| 47. | Asta della pompa dell'olio   | 1   | 48. | Rondella                               | 1   |
| 49. | Molla                        | 1   | 50. | Scatola ingranaggi                     | 1   |
| 51. | Cuscinetto                   | 1   | 52. | Ingranaggio                            | 1   |
| 53. | Albero di trasmissione       | 1   | 54. | Cuscinetto                             | 1   |
| 55. | Barra di guida               | 1   | 56. | Catena                                 | 1   |
| 57. | Copri barra                  | 1   |     |                                        |     |



## CERTIFICATO DI GARANZIA

Congratulazioni per avere acquistato questo prodotto di alta qualità. Il nostro impegno per la qualità include anche l'assistenza.

**Jumbo dispone di un eccellente servizio di riparazione, per tutti e prodotti ayce.**



Qualora si riscontrino difetti relativi ai materiali o alla fabbricazione entro **CINQUE ANNI** dalla data di acquisto del prodotto, l'utente potrà avvalersi della garanzia, secondo quanto previsto dalle norme della stessa, a condizione che:

- il prodotto non sia stato destinato ad un uso diverso rispetto a quello stabilito;
- il prodotto non sia stato sottoposto a sovraccarico;
- il prodotto sia stato utilizzato con gli accessori corretti;

- le riparazioni siano state eseguite da tecnici autorizzati.

Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello scontrino di acquisto. Conservare entrambi in un luogo sicuro. La presente garanzia non ha alcun impatto sui diritti previsti dalla legge. Questo prodotto è garantito per un periodo di **CINQUE ANNI** a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino costituisce la prova della data d'acquisto e deve essere quindi conservato in un luogo sicuro. Il periodo di garanzia può essere esteso solo per la durata delle eventuali riparazioni necessarie. Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. I prodotti verranno riparati o sostituiti, a discrezione del costruttore e conformemente alle leggi vigenti in materia di garanzia.

**Quando si restituisce un prodotto a scopo di riparazione, includere quanto segue:**

1. Scontrino d'acquisto (prova d'acquisto)
2. Questo certificato di garanzia con nome, indirizzo, dati di contatto e una descrizione del guasto.

In mancanza dello scontrino d'acquisto originale, i costi di riparazione saranno a carico del cliente. Una volta scaduto il periodo di garanzia, sarà sempre possibile riportare i prodotti difettosi. I costi di riparazione una volta scaduto il periodo di garanzia saranno sempre a carico del cliente.

### Indicazione complementare :

Durante il periodo di garanzia, gli apparecchi difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita jumbo. Dopo la scadenza del periodo di garanzia i prodotti ayce vengono accettati presso tutte le filiali jumbo, affinché il prodotto ayce possa essere di nuovo adeguatamente esaminato.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch)  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 11 33 11

## SCHEDA DI GARANZIA

|                |       |                    |
|----------------|-------|--------------------|
| Nome           |       | Cognome            |
| Via/Num.       |       | Telefono           |
| Codice postale | Città | Telefono cellulare |

|                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| Codice articolo | Codice a barre (EAN) |
|-----------------|----------------------|

|                                         |    |                                                                                |
|-----------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------|
| Garanzia (contrassegnare con una croce) |    | Numero/data dello scontrino<br>(Allegare una copia dello scontrino di vendita) |
| Sì                                      | No |                                                                                |

Acquistato presso un punto vendita Jumbo

### Problema riscontrato (specificare)

(Descrivere il problema nel modo più dettagliato possibile. Ciò consentirà di procedere con la massima rapidità ed efficienza. Una descrizione imprecisa, ad esempio con frasi tipo "l'apparecchio non funziona" o "l'apparecchio è rotto", può ritardare considerevolmente la soluzione del problema).

|  |
|--|
|  |
|--|



## DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.



Before any use, refer to the corresponding paragraph in the present manual.



Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!



These symbols indicate the requirement of wearing eye protection, ear protection, head protection and gloves when using the product.



Wear slip-resistant footwear when using the device.



Don't use your device in moisty weather.



Always use chain saw two-handed.



Complies with relevant EU regulations.



Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip.



Sound power level.



Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, hoses and packaging should be sorted, taken to the local recycling centre and disposed of in an environmentally safe way.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated power tool (with cable) or or battery operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions may cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any plug-in adapters with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching socket will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cable. Never use the cable for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cable increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**NOTE:** The term “residual current device (RCD)” can be replaced by term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

#### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used under appropriate conditions will reduce the risk of injury.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power for your application.** The correct power tool will do the job better and more safely at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.  
**NOTE:** The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly

or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

- h) Store and charge in a cool place. Higher or lower temperature than the normal room temperature will reduce the lifetime of the battery.
- i) Never store discharged batteries. Wait until the battery cools down and charge it immediately.
- j) All batteries lose their capacity gradually. The higher the temperature is, the faster the battery loses its capacity.
- k) If you store your machine during a long period without using it, charge the battery every month or every 2 months. This will help to have a longer battery lifetime.

## 6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## SPECIFIC TOOL SAFETY WARNINGS

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- Hold the tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- Do not operate a chain saw, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.

Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.

- Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibers is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them. Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.
- This chain saw is not intended for tree felling. Use of the chain saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed. Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

#### **Causes and operator prevention of kickback:**

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. (Fig.1) Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.



- Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

#### **Additional safety warnings for operation**

- Always remove the battery pack before assembling, adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.
- Checking the completeness, assembly and setting of the chain saw (see details below) before start to work. Repeat the checking regularly during your work.
- It is recommended that the unexperienced user should have practical instruction in the use of the chainsaw and the protective equipment from an experienced operator. The initial practice should be cutting logs on a saw horse or cradle.



- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may not operate the chain saw. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the chain saw.
- The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the chain saw.
- Wait until the chain has come to a standstill completely before placing it down.

### **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/gripping surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.
7. Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a range of conditions collectively known as hand-arm vibration syndrome (HAVS) e.g. fingers going white; as well as specific diseases such as carpal tunnel syndrome.
  - To reduce this risk when using the product, always wear protective gloves and keep your hands warm.
  - The symptoms of HAVS include any combination of the following: Tingling and numbness in the fingers; Not being able to feel things properly; Loss of strength in the hands; Fingers going white (blanching) and becoming red and painful on recovery (particularly in the cold and wet, and probably only in the tips at first). Seek medical advice immediately if such symptoms are experienced.

### Emergency

Familiarize yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorize the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognize and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off the product and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.
4. Prolonged use of this product expose the operator to vibrations and may produce 'whitefinger' disease. In order to reduce the risk, please wear gloves and keep your hands warm. If any of the 'whitefinger' symptoms appear, seek medical advice immediately. 'Whitefinger' symptoms include: numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists. The risk increases at low temperatures.

**WARNING!** This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

### Important safety

- How to read symbols



### **WARNING**

1. Avoid bar nose contact.
2. Beware of kick back.
3. Do not attempt to hold saw with one hand.
4. Recommended cutting procedure. Hold saw properly with both hands.

### INTENDED USE

This device is specifically intended for sawing wood and felling trees in private areas, unsuitable for sawing plastic, masonry or construction materials that are not made of wood, intended for use in accordance with the descriptions and safety instructions in this operating manual.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                                                                                                                                |                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Product name                                                                                                                                   | Chain saw                       |
| Model                                                                                                                                          | D06002500                       |
| Rated voltage                                                                                                                                  | 20V d.c.                        |
| Chain speed                                                                                                                                    | 5m/s                            |
| Chain and bar                                                                                                                                  | Oregon 10"                      |
| Oil tank                                                                                                                                       | 120ml                           |
| LpA sound pressure level                                                                                                                       | 90 dB(A) KpA=3 dB(A)            |
| LwA sound power level measured                                                                                                                 | 98 dB(A) KwA=3 dB(A)            |
| LwA sound power level guaranteed                                                                                                               | 102 dB(A)                       |
| KwA uncertainty                                                                                                                                | 3.0 dB(A)                       |
| Vibration emission value ah                                                                                                                    | 5,5 m/s <sup>2</sup>            |
| K uncertainty                                                                                                                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Suggested battery                                                                                                                              | D01102700/ D01102900            |
| Suggested charger                                                                                                                              | D02103000/ D02103100/ D02103001 |
| <b>Remarks: The chainsaw should exclusively use the battery and charger suggested above. Other type battery and charger are never allowed.</b> |                                 |

## NOISE/VIBRATION INFORMATION

Measured sound values determined according to EN 62841.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

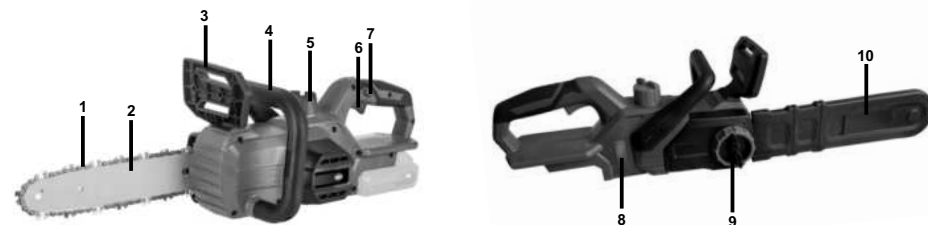
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch off the tools when it is not in use.
- Wear protective gloves.

## LIST OF MAIN PARTS

- |                                               |                      |
|-----------------------------------------------|----------------------|
| 1. Saw chain                                  | 2. Guide bar         |
| 3. Front hand guard (tripper for chain brake) | 4. Front handle      |
| 5. Oil tank cover                             | 6. On/Off switch     |
| 7. Safety lock button                         | 8. Oil level window  |
| 9. Quick locking device (for guide bar)       | 10. Protective cover |





## ASSEMBLY

### Before use

Remove any packing material and loose parts from unit.

Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

If the machine is new, the battery must first be charged.

### Attention!

After long time storage, the battery capacity will reduce.

A substantial drop in operating period per charge indicates that the battery is worn out and must be replaced.

### Battery charger

The power voltage supply must conform to that specified on the rating plate of the rapid charger.

Always inspect battery charger, cord and plug before use.

Always have damage repaired by a qualified professional.

Protect battery charger against humidity and operate only in dry areas.

The supplied charger is suitable for charging batteries only.

### Charging the battery

Remove the battery, plug the charger into the battery, then plug in the battery charger to the main

The battery and charger become warm during the charging process, this is normal.

After termination of the charging process, pull charger plug out of mains socket and plug charger from battery.

### Check the charger capacity via the colored LEDs

One light on: battery too low

Two lights on: battery half charged

Four lights on: battery fully charged.



### Insertion and Removal of Rechargeable Battery

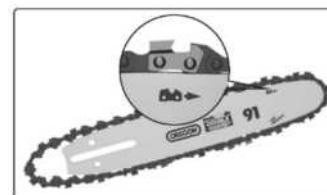
Ensuring the correct orientation between the battery and the battery compartment, insert the rechargeable battery into the machine. Do not apply force when inserting the battery. Insertion can be achieved easily and without resistance. The battery must be inserted completely until the battery retention clips on the sides of the battery compartment automatically lock it into place. To remove the battery, press the battery retention clips and pull the battery out of its compartment.

### Assembling the Guide Bar and Saw Chain

1. Release the chain brake (move the front hand guard back and engage).
2. Unlock and undo the quick locking device, then remove the chain wheel guard.

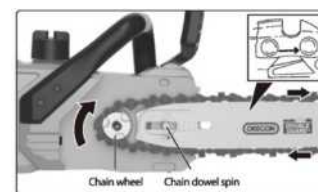


3. Route the saw chain around the guide bar. Verify the correct location inside the guiding groove. Pay attention to the chain's correct direction of rotation: the direction in which the arrow points on the chain must match the direction marked on the guide bar.

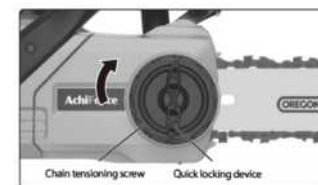


4. Hold the saw chain in the correct position on the bar and place the saw chain around the gear (chain wheel). Fit the bar flush against the mounting surface so that the chain dowel pin fits in the long slot of the bar.

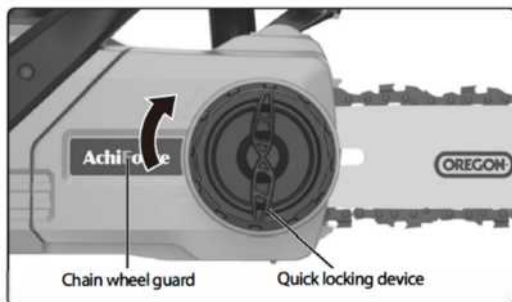
**Note: If the guide bar is broken, a replacement can be purchased from a local vendor.**



5. Slightly lift up on the tip of the guide bar, check if the saw chain runs smoothly by turning it manually. Turn the tensioning screw clockwise until the chain lies on the underside of the guide bar. Tighten and lock the quick locking device.



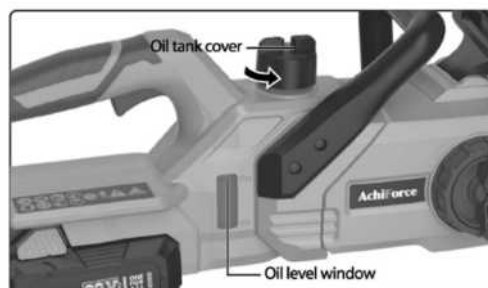
6. Attach the chain wheel guard, tighten the quick locking device clockwise.



### Filling with chain oil

#### ⚠ CAUTION!

- Only add environmentally friendly, good quality chain lubricating oil (per RAL-UZ 48) to the chain saw.
  - Do not add used oil. Used oil can cause skin cancer with extended and repeated skin contact, and is damaging to the environment! Used oil does not have the necessary lubricating characteristics and is unsuitable for chain lubrication.
  - The oil other than the recommended oil can cause damage to the rail, chain and lubrication system.
  - Make sure that no dirt gets into the oil tank.
  - Avoid oil spillages. Always wipe up spilled oil.
1. Lay the device down in a secure position with the oil tank cover upwards. Before opening, clean the oil tank cover if necessary.
  2. Remove the oil tank cover by rotating anticlockwise.
  3. Carefully fill up with saw chain oil. Do not spill. If you do spill any saw chain oil, be sure to wipe it up.
  4. Read the oil level at the oil level window.
  5. Attach the oil tank cover by rotating clockwise.



### On/Off switch



**Caution!** Do not fit the battery until the equipment has been fully assembled and all the settings have been actuated. Always wear protective gloves when working on the equipment to protect yourself against injury. Carefully unpack all parts and check that they are complete.



**NOTE:** The tension of a new chain must be checked after a few minutes in operation and adjusted if necessary. Before that, please switch the device off. Remove the battery and apply the chain brake.

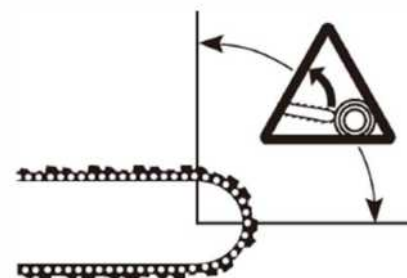
1. Hold the device firmly with both hands, the hand guard must be folded towards the back.
2. Switching on: press safety lock (7) and ON/OFF switch (6) simultaneously. Switching off: release ON/OFF switch (6).



### Risk of Kickback

Kickback occurs if the upper edge or tip of the guide bar strikes wood or other hard objects. The device is thrown with high energy back and forth, which can cause extremely severe injuries.

1. Avoid letting the tip of the guide bar touch wood or other hard objects (depicted below).



2. In order to reduce the risk of injury in case of kickback, the device is equipped with a chain brake which is triggered automatically on impact and will stop the saw chain immediately.
3. For safety reasons, the functionality of the chain brake must be checked each time before the device is used (See Checking the Chain Brake).
4. With less strong kickback, the chain brake may not be triggered automatically. For this reason, it is important that the device be held firmly with both hands.
5. Only careful and correct working methods can reliably reduce the risk of kickback.

## OPERATION

**⚠ ATTENTION!** Do not operate the chainsaw with a defective or badly worn cutting device.

**⚠ WARNING!** Familiarize yourself with the chainsaw sawing technique in detail before use (see “Basic working technique”).

**Risk of injury!** Never allow children to operate the chainsaw. Do not allow persons to use the chainsaw, if they have not read the operating manual or received appropriate instructions for the safe and correct use of the chainsaw.

We recommend attending a suitable training course. The information provided here is for supplementary purposes only!

### Before every use

- Check all parts are secure and inspect for visible defects.
- Check the device for correct chain tension.
- Test the function of the chain brake.
- Check chain lubrication.
- Check for any leaks.

### Holding the device correctly

**⚠ Risk of injury!**

- Never work on unstable ground!
- Never work above shoulder height!
- Never work when standing on ladders!
- Do not bend too far when working!
- Only use the device when the weather and terrain conditions are favourable!
- Stands with both legs firmly on the grounds.
- Be aware of obstacles in the working area.
- During work, always hold the device tight in both hands!

### How to saw correctly!

- Scan the working area and remove any interfering objects.
- At the start of work, check that the device is safe.
- Hold the device in both hands as prescribed.
- Switch on the chainsaw before applying it to the cut.
- Exert regular pressure on the device and do not apply excessive force.
- If possible, apply the device to the branch you wish to saw with the claw stop.

### ATTENTION!

If the cutting device touches a foreign body, or the operation noise intensifies, or the device vibrates unusually heavily, switch off the motor and allow the device to come to a halt. Remove the battery and implement the following measures:

- check for damage
- check for loose parts and fasten all parts
- replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

### AFTER USE

#### Risk of injury!

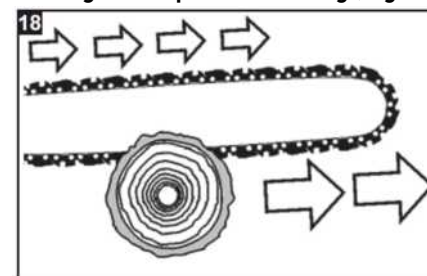
**Always switch off the device before setting the device down.** The saw chain will run on for a short time after stop the motor, wait until all moving parts have come to a complete standstill, remove battery, place the protective sheath on the cutting unit, apply chain brake, leave the device to cool down.

**NOTE:** After use, the battery temperature might be high, and the battery would be over-temperature protected, allow the battery cool down for half an hour and it would recovery function.

### Basic working technique

**Risk of injury!** This section examines the basic working technique for using the device. The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist. Avoid any work that you are not adequately qualified for! Careless use of the device can lead to serious injuries and even death!

### Sawing technique: Pull sawing (Fig. 18)

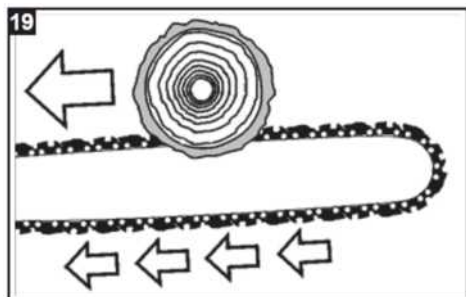


With this technique, sawing takes place with the underside of the guide bar from top to bottom.

The saw chain pulls the device forwards and away from the user. With this action, the front edge of the device forms a support, which absorbs the forces that arise on the tree trunk during sawing. With pull sawing, the user has significantly greater control over the device and is able to better avoid kickbacks. This sawing technique should therefore be used if possible.

### Push sawing (Fig. 19)

With this technology, sawing takes place with the top side of the guide bar from bottom to top. The saw chain pushes the device backwards, towards the user.



### WARNING!

If the guide bar tilts, the device may be jerked towards the user with great force. If the user does not balance the backward force of the saw chain with their body strength, there is a risk that only the tip of the guide bar will remain in contact with the wood and kickback will occur.

### Risk of death or serious injuries!

### Felling a tree (Fig.20)

### Risk of injury!

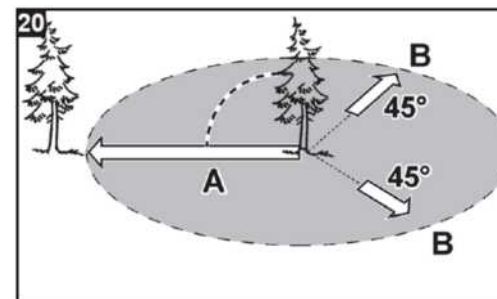
Felling and branch removal work may only be performed by trained personnel!

There is a risk of lifethreatening injuries!

Before starting felling work, make sure that:

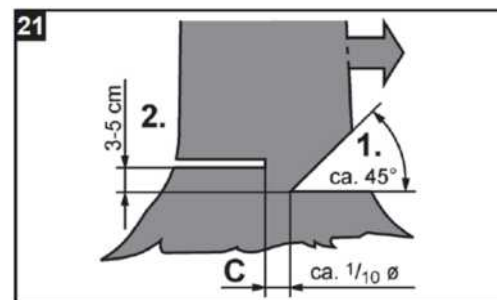
- no bystanders or animals are in the felling area (A).
- a clear evacuation route, free of obstacles, is available to all participants.
- Withdrawal (B) takes place at an oblique angle to the felling direction.
- the area around the trunk is clear of obstacles (risk of tripping!).

- the nearest workplace is at least 2½ trunk lengths away. Before felling, check the felling direction of the tree and make sure that no obstacles, person or animals are within a distance of 2½ tree lengths.



### Tree felling takes place in two steps (Fig.21):

- Saw a felling sink in the trunk of around one third of its diameter, on the side of the felling direction (1).
- On the opposite side (2) make the felling cut, which must be slightly higher than the felling sink (approx. 3–5 cm).



### Risk of injury!

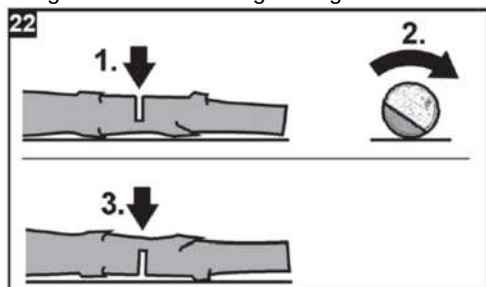
Never saw fully through the trunk. The area (C) serves as a “hinge” and ensures the correct felling direction.

During felling, only stand to the side of the tree you intend to fell! There is a risk of life-threatening injuries!

### Trunks lying flat on the grounds (Fig.22)

Cut around halfway through the trunk, then turn it over and saw through the other side.

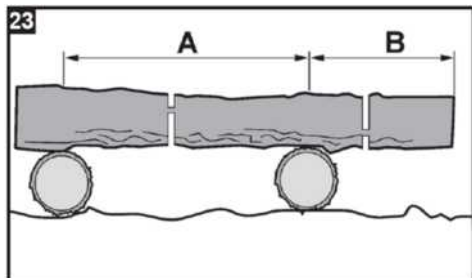
**Damage to the device!** Ensure that the guide bar does not come into contact with the ground when sawing through a tree trunk!



### Fallen trunks (Fig. 23)

We recommend supporting trunks on a sawhorse when sawing through them. If this is not possible, the trunk should be lifted with the aid of supporting boughs or with support blocks and supported.

In area A first cut around one third of the trunk diameter from top to bottom, and then make the subsequent cut from bottom to top; In area B first cut around one third of the trunk diameter from bottom to top, and then saw through from the top.

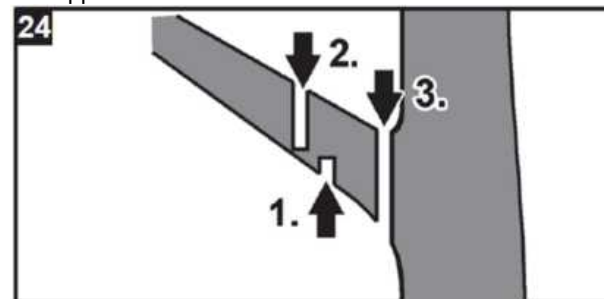


### Risk of injury!

Do not saw trunks that are strained! Splitting wood or a tilted guide bar can result in serious injuries!

### Removing branches (Fig. 24)

- Always work on the side opposite the respective branch.
- Start at the bottom of the branch and work up.
- Saw into the branch 10–15 cm from the branch base from bottom to top, to 1/3 of the branch diameter (1).
- Saw through the branch slightly further out from top to bottom (2).
- Perform a cut tightly against the trunk (3). Make the cut from top to bottom. During delimbing always saw off the branches that project freely in the air first. Only lop off support limbs once the branches have been sawn along their length.



### Risk of injury!

With branches that are supported or strained, the saw chain can wedge in the wood!



## MAINTENANCE

### WARNING!

Always remove the battery from the device before all work on the device. Danger of injury due to the sharp cutting teeth! Wear safety gloves.

### In the interest of your safety!

Only perform the maintenance work described here yourself. All other work - in particular motor maintenance and repairs - must be performed by a qualified specialist. Unprofessional work can lead to device damage and therefore also to injuries.

### Cleaning and maintenance overview

After every use, clean the device.

Regularly, depending on the conditions of use.

- Re-tighten the saw chain.
- Clean guide bar oil guide groove.
- Sharpen the saw chain.
- Check the saw chain oil level, top up if necessary.

### Cleaning

**WARNING!** Do not use water or liquid cleaning products.

**CAUTION!** Clean the device after every use. An unclean device will lead to material damage and malfunctions.

- Use a damp cloth and a soft brush to clean the device.
- Take off the chain over and then remove the deposits on the guide rail, saw chain, chain wheel and chain cover with a soft brush.
- Keep the ventilation slots clean and free of dust.

### Re-tightening the saw chain

The saw chain must not sag, although it should be possible to pull it 1-2 mm away from the guide bar in the centre of the guide bar. Turn the hand wheel anticlockwise, sufficiently that the guide bar can be moved by hand.

- Turn the chain tensioning wheel anticlockwise, so that the chain is tensioned.
- Turn the saw chain by hand, to check it runs freely. It must glide freely in the rail.
- Tighten the hand wheel for fastening the rail and chain cover.

### NOTE

The tension of a new chain must be checked after a few minutes in operation and adjusted if necessary.

### Cleaning the guide bar oil guide groove

- Dismantle the guide bar.
- Clean the oil guide groove of dirt with a suitable tool.
- Use a plastic spatula, do not use steel tools!
- Refit the guard bar.

### Sharpening the saw chain

Special tools are required to sharpen the saw chain; these ensure that the chain cutting edges are sharpened at the correct angle and to the correct depth.

We recommend having the saw chain sharpened by a specialist.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

| Fault                                               | Possible cause                         | Remedy                                                         |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| The equipment does not work                         | Battery empty                          | Charge battery                                                 |
|                                                     | Battery is not correctly inserted      | Remove battery and insert again                                |
| Equipment operates intermittently                   | Loose connection (external)            | Consult a specialist workshop                                  |
|                                                     | Loose connection (internal)            |                                                                |
|                                                     | ON/OFF switch defective                |                                                                |
| Saw chain is dry                                    | No oil in the tank                     | Top up with oil                                                |
|                                                     | Vent in the oil tank cap is blocked    | Clean the oil tank cap                                         |
|                                                     | Oil outlet is blocked                  | Clear the oil outlet                                           |
| Chain/guide bar is hot                              | No oil in the tank                     | Top up with oil                                                |
|                                                     | Vent in the oil tank cap is blocked    | Clean the oil tank cap                                         |
|                                                     | Oil outlet is blocked                  | Clear the oil outlet                                           |
|                                                     | Chain is blunt                         | Re-sharpen or replace the chain                                |
|                                                     | Chain is over tensioned                | Check the chain tension                                        |
| Chainsaw judders, vibrates or does not saw properly | Chain is under tensioned               | Adjust the chain tension                                       |
|                                                     | Chain is blunt                         | Re-sharpen or replace the chain                                |
|                                                     | Chain is worn                          | Replace the chain                                              |
|                                                     | Saw teeth point in the wrong direction | Refit the chain with the teeth facing in the correct direction |

## STORAGE

### • Empty the oil

1. Screw off the oil tank cap.
  2. Drain oil into a container thoroughly.
  3. Reinstall the oil tank cap.
- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Store the machine in dry and well ventilated surroundings and with the oil tank empty.
- Store the battery and the device separately from each other.
- Charge the battery before storing it for the winter.
- In case of longer breaks between use, always drain the chain lubricating oil from the device.
- Place the protective sheath on the cutting unit.
- Keep the device, and its plastic components in particular, always from brake fluid, products containing oil, penetrating oil etc. They contain chemical substances that may damage or destroy the plastic parts of the device.
- Fertilizers and other garden chemicals contain substances which can have a heavily corrosive effect on metal parts. Do not store the device close to the substances.

### Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

### Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contribute to the effective use of natural resources.

You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.



## EU declaration of conformity

### 1. Product model/Product

Product description : **Chain Saw**  
Model (type) / Reference : **D06002500 (1393682)**  
Brand : **AYCE**  
Batch or serial number : **2208-2408**

### 2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft  
Industriestrasse 34 • CH-8305 Dietlikon [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch) 0848 11 33 11

### 3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration : **Chain Saw** Model: **D06002500** Rated voltage: **20V**

|                                                                                                                      |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: | 6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard: |
| 2006/42/EC "Machinery"                                                                                               | <b>EN 62841-1:2015</b><br><b>EN 62841-4-1:2020</b>                                           |
| 2014/30/EU "Electro Magnetic Compatibility"                                                                          | <b>EN 55014-1:2017</b><br><b>EN 55014-2:2015</b>                                             |
| 2011/65/EU & (EU) 2015/863 "RoHS"                                                                                    |                                                                                              |

### 7. Additional information:

Measured sound power level: 98 dB (A)  
Guaranteed sound power level: 102 dB (A)  
Conformity assessment procedure concerning directive 2006/42/EC: Annex II  
Notified body (NO. 0197): TÜV SÜD Rheinland LGA Products GmbH – Tillystraße 2 – 90431 NÜRNBERG  
Number of the EC type-examination certificate: 50312791 003

### 8. Additional information :

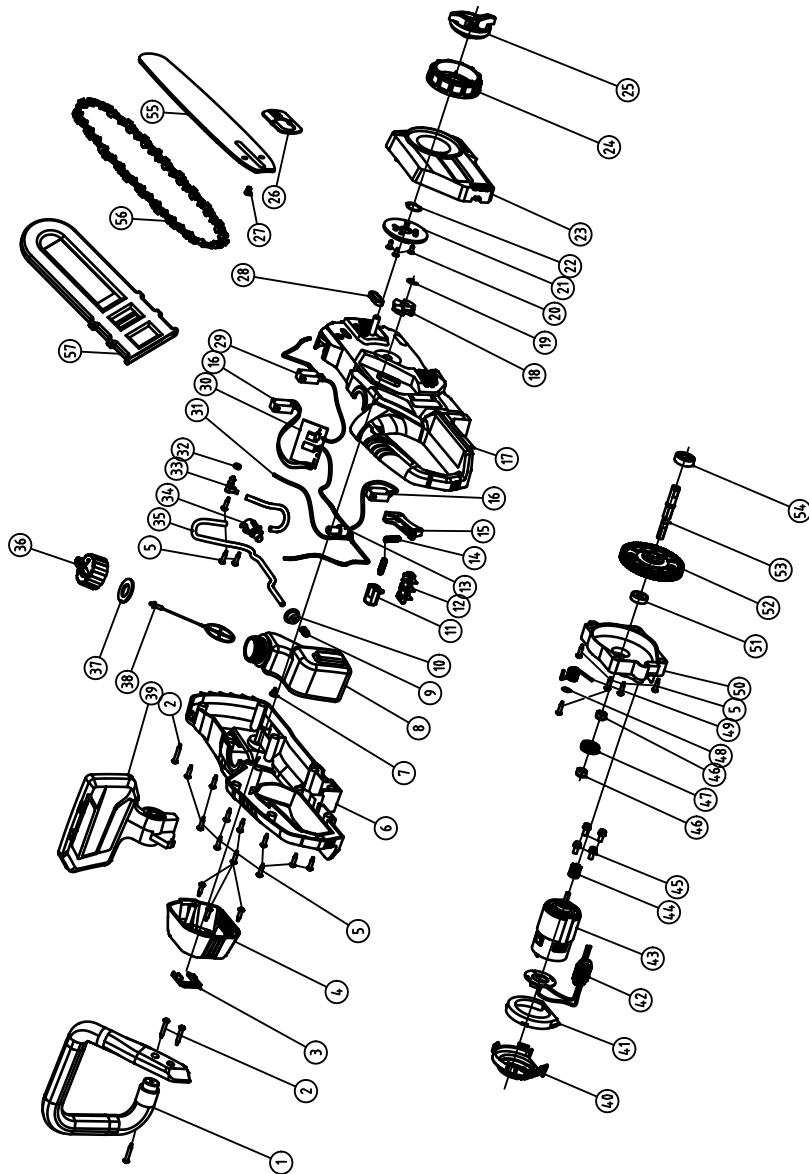
Person authorised to compile the technical file: Lisa Chen –  
ARENA - Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Signed for and on behalf of : JUMBO Division der Coop  
Genossenschaft

Place and Date of issue : Dietlikon, le **28/07/2022**

Name and Function : Roland Basler ,  
Category manager

## TECHNICAL DRAWING



## SPARE PARTS

| No. | Part Name          | QTY | No. | Part Name                | QTY |
|-----|--------------------|-----|-----|--------------------------|-----|
| 1.  | Front Handle       | 1   | 2.  | Screw                    | 4   |
| 3.  | U-shaped trim      | 1   | 4.  | Motor cover              | 1   |
| 5.  | Screw              | 22  | 6.  | Left housing             | 1   |
| 7.  | Breather valve     | 1   | 8.  | Oil tank                 | 1   |
| 9.  | Spring             | 1   | 10. | Sealing ring             | 1   |
| 11. | Safety lock button | 1   | 12. | Battery feet assembly    | 1   |
| 13. | Crimping cap       | 1   | 14. | Pushing rod spring       | 2   |
| 15. | Switch tripper     | 1   | 16. | Micro Switch             | 2   |
| 17. | Right housing      | 1   | 18. | Chain wheel              | 1   |
| 19. | Retaining ring     | 1   | 20. | Screw                    | 3   |
| 21. | Spiral plate       | 1   | 22. | Retaining ring for shaft | 1   |
| 23. | Side cover         | 1   | 24. | Adjustment knob          | 1   |
| 25. | Squeezing knob     | 1   | 26. | Chain adjustment plate   | 1   |
| 27. | Screw              | 1   | 28. | Sealing ring             | 1   |
| 29. | Micro Switch       | 1   | 30. | Discharge board          | 1   |
| 31. | Internal lead      | 3   | 32. | Sealing ring             | 2   |
| 33. | Hose connector     | 1   | 34. | Oil pump                 | 1   |
| 35. | Oil hose           | 2   | 36. | Oil tank cover           | 1   |
| 37. | O sealing ring     | 1   | 38. | Oil tank rope            | 1   |
| 39. | Front baffle       | 1   | 40. | Left windshield          | 1   |
| 41. | Right windshield   | 1   | 42. | PCB Inductive components | 1   |
| 43. | Motor 775          | 1   | 44. | Gear                     | 1   |
| 45. | Screw              | 4   | 46. | Nut                      | 2   |
| 47. | Oil pump rod       | 1   | 48. | Washer                   | 1   |
| 49. | Spring             | 1   | 50. | Gearbox                  | 1   |
| 51. | Ball bearing       | 1   | 52. | Gear                     | 1   |
| 53. | Output shaft       | 1   | 54. | Ball bearing             | 1   |
| 55. | Guide bar          | 1   | 56. | Saw chain                | 1   |
| 57. | Protective cover   | 1   |     |                          |     |



## WARRANTY CERTIFICATE

Congratulations! You have made an excellent choice with the purchase of this quality product. Our commitment to quality also includes our service.

**Jumbo offers an excellent repair service, exclusively in Switzerland for all ayce products.**



Should you, contrary to expectations, experience defects due to material or manufacturing faults during private use within **FIVE YEARS** of the date of purchase, we shall be liable for warranty claims in accordance with the statutory warranty regulations, provided that:

- The device was not put to any use other than the intended.
- Was not overloaded.
- Was not used with the wrong accessories.
- Repairs where not carried out by any other than the authorized workshop.

The warranty certificate is only valid in connection with the receipt. Please keep both in a safe place. The warranty does not affect your statutory rights. The product is guaranteed for a period of **FIVE YEARS** beginning on the day of purchase. Keep your purchase receipt safe as proof of the date of purchase. The guarantee period can only be extended for the duration of any repair required. During the warranty period, defective devices can be returned at every Jumbo store. We will, at our discretion either repair or exchange the device in accordance with warranty legislation.

### Please include the following when returning your product for repair:

1. The receipt (proof of purchase)
2. This warranty certificate with your name, address, contact details and a fault description completed overleaf.

If the original receipt is not enclosed the repair will be charged for in all cases. After the warranty has expired you can still return defective devices for repairs. Quotes as well as repairs after warranty period are to be paid for in all cases.

### Additional note service center:

Defect products can be returned to every jumbo store during the warranty period. After the warranty period, the ayce products are accepted in any jumbo store, so the product may be tested in accordance.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch)  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 11 33 11

## WARRANTY CARD

|             |      |           |
|-------------|------|-----------|
| First name  |      | Last name |
| Street/No.  |      | Telephone |
| Postal Code | Town | Mobile    |

|             |               |
|-------------|---------------|
| Item-number | Barcode (EAN) |
|-------------|---------------|

|                                     |    |                                                                               |
|-------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| Warranty (please mark with a cross) |    | Sales receipt number/Date<br>(please also attach a copy of the sales receipt) |
| Yes                                 | No |                                                                               |

|                           |
|---------------------------|
| Purchased at Jumbo store: |
|---------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Which error occurred (please specify)</b><br>(Please describe the problem or malfunction of your device as accurately as possible. This allows us to process your complaint more quickly and efficiently. An imprecise description with terms like "device is not working" or "broken device" can delay the process considerably). |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |
|--|
|  |
|--|



JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch)  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 11 33 11